

تصویر ابو عبد الرحمن الکردي



کنفوسیوس

نوشتہ

کارل یاسپرس

ترجمہ

احمد سمیعی



کنفوسیوس

نوشتہ کارل یاسپرس

ترجمہ احمد سمیع



شرکت سهامی انتشارات خوارزمی

کارل یاسپرس

Karl Jaspers

کنفوسیوس

Konfuzius

چاپ اول متن آلمانی ۱۹۵۷ م. ناشر R. Piper

چاپ اول ترجمه فارسی: اردیبهشت ماه ۱۳۶۳ ه. ش. - تهران

چاپ دوم: بهمن ماه ۱۳۸۸ ه. ش. - تهران

لیتوگرافی: نقره آبی

چاپ: نیل

صحافی: معین

تعداد: ۳۳۰۰ نسخه

حق هر گونه چاپ و انتشار و تکثیر مخصوص

شرکت سهامی (خاص) انتشارات خوارزمی است.

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۴۸۷-۱۰۵-۴ ۹۷۸-۹۶۴-۴۸۷-۱۰۵-۴ ISBN 978-964-487-105-4

سرشناسه	: یاسپرس، کارل، ۱۸۸۳-۱۹۶۹ م.
سرشناسه	: Jaspers, Karl
عنوان و نام پدیدآور	: کنفوسیوس / نوشته کارل یاسپرس؛ ترجمه احمد سمیعی.
مشخصات نشر	: تهران: خوارزمی، ۱۳۶۳.
مشخصات ظاهری	: ۸۶ ص.
شابک	: چاپ دوم: 978-964-487-105-4
یادداشت	: عنوان اصلی: Konfuzius
یادداشت	: چاپ دوم: ۱۳۸۸ (قیپا).
یادداشت	: کتابنامه: ص. [۸].
موضوع	: کنفوسیوس، ۵۵۱ - ۴۷۹ ق.م.
موضوع	: Confucius
شناسه افزوده	: سمیعی، احمد، ۱۲۹۹ - ، مترجم.
رده بندی کنگره	: ۱۲۸ / ک ۱۳۶۳
رده بندی دیویی	: ۱۸۱/۰۹۵۱۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۶۴-۱۷۶۸ م

بها: ۲۵۰۰ تومان

فهرست

۷	مقدمه
۸	۱. زندگی او
۱۲	۲. اندیشه بنیادی کنفوسیوس
۲۱	۳. اصول اخلاق
۳۶	۴. علم اساسی
۵۰	۵. کنفوسیوس از مرزینه‌ها خبر دارد
۵۷	۶. دو شخصیت کنفوسیوس
۶۵	۷. کنفوسیوس و حریفانش
۷۲	۸. تأثیر کنفوسیوس در طول تاریخ

یادداشت مترجم

رساله حاضر گفتاری است از اثر پر مایه یاسپرس به نام فیلسوفان بزرگ که از زبان فرانسه به فارسی برگردانده شده و آقای محمدحسن لطفی رنج مقابله آن را با اصل آلمانی پذیرفته‌اند و پیشنهادهایی اصلاحی داده‌اند که عموماً اعمال گردیده‌است. از همکاری بیدریغ و سودمند ایشان سپاسگزارم.

مترجم نیازی ندید از خود بر ترجمه شرحی بیفزاید. فارسی‌خوانان علاقه‌مند می‌توانند با مطالعه مقدمه کاظم‌زاده ایرانشهر بر ترجمه مکالمات کنفوسیوس، از انتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب، و همچنین مقاله نسبتاً جامع دایرةالمعارف فادسی، اطلاعاتی تفصیلی درباره بزرگترین فیلسوف و متفکر و رهبر دینی چین که افکارش در سراسر آسیای شرقی تأثیر عمیق داشته بدست آورند.

جمهوری دموکراتیک چین نه تنها مانع نشر آثار کنفوسیوس نشد بلکه اعلام کرد که عناصر مردمی تمدن چین را، که عمدتاً بر پایه اصول کنفوسیوسی استوار است، در بنای فرهنگ جدید بکار خواهد برد. با اینهمه، جو سیاسی موجود چه‌بسا به اندیشه‌های این دلبسته گذشته باستانی روی خوش نشان ندهد. اما بر این نکته سزاوار است تکیه شود که تلقی کنفوسیوس از باستانی بس ظریف و پر عمق است. به عقیده او گذشته، چون به وجدان درآید، دگرسان می‌گردد و عادت، چون دانش با آن جفت شود، برانگیزاننده می‌شود و اذیاد دفعه، چون بیاد آید و فهم شود، دیگر همان نیست که بود. در واقع، سخن بر سر تکرار چیزی است که دارای حقیقت جاودانی است نه تقلید چیزی که سپری شده است. کنفوسیوس بدان فرامی‌خواند که باستانی را از خود سازیم و نور را با سنت قرین و به جوهر

زندگی بدل کنیم.

نقد و ارزیابی اندیشه‌های کنفوسیوس در حد مترجم نیست. همینقدر باید گفت که برای قبول یا رد آراء، پیش از هر چیز باید آنها را بدرستی و بژرفی شناخت. این مقصود زمانی حاصل است که خود را به سرچشمه اندیشه‌ها، هر چه نزدیکتر سازیم؛ زیرا دور از این سرچشمه همه چیز تیره و کدر و آلوده است. باری، تلاش پژوهشی یاسپرس در همین جهت بوده است و ما اگر نخواهیم در داوریهای او سهیم باشیم دست کم به صحت و اتقان روش تحقیقی او می‌توانیم اعتماد کنیم.

در خاتمه، از آقای علیرضا حیدری، مدیر عامل شرکت انتشارات خوارزمی، که از روی بصیرت چاپ و نشر ذخایر فرهنگی وزین و پر ارزش را، حتی گاهی با غفلت عمدی از الزامات حرفه‌ای بازار کتاب، وجهه همت در خور تحسین خود ساخته و مترجمان این‌گونه آثار را نه تنها تشویق کرده‌اند، بلکه بکار واداشته‌اند، صمیمانه تشکر می‌کنم.

احمد سمیعی

مردادماه ۱۳۶۳

منابع:

شرايع چيني، بويژه لوئن يو^۱.
- علاوه بر آن: خاطرات سئو - ما تسين^۲ مورخ (آخرين
بخش، زندگينامه ای که ويلهلم^۳ در کنفوسیوس خود به
آلمانی ترجمه کرده است). - ترجمه متنها: از ويلهلم،
هااس^۴.

کتابنامه:

ويلهلم، کرو^۵، شتوبه^۶، فون در گابهلنتز^۷، ا. فرانکه^۸.

1. Louen yu
5. Crow

2. Sseu-ma Ts'ien
6. Stübe

3. Wilhelm
7. von der Gabelentz

4. Haas
8. Franke

مقدمه

بازیابی کنفوسیوس تاریخی از درون روایات کهن چه بسا محال جلوه کند. هر چند وی خود آثار خویش را انشا کرده است سطری هم از او در دست نداریم که بیقین کلمه بکلمه از آن او باشد. اختلاف نظر بین چین شناسان حتی در نکته های مهم بسیار است: بنا بر قول فرانکه، کنفوسیوس از پی کینگ^۱ خبر نداشته؛ ولی بنا بر روایات، آخرین سالهای عمر خویش را به مطالعه آن وقف کرده است. بنا بر قول فورکه^۲، لائو-تسو^۳، که او را استاد سالخورده و گرانقدر کنفوسیوس می دانستند، سالها پس از کنفوسیوس به جهان آمده است. امروز دلایل خرد پسندی له و علیه این نظر وجود دارد. با اینهمه از مهمترین متنها، چهره تاریخی کنفوسیوس، هر چند به ابهام، بیرون می آید. این چهره، در یگانگی خود، غالباً با چهره هایی که چین از او ساخته فرق دارد. زندگینامه شو-ما تسین، متعلق به آخرین سده پیش از میلاد، و لوئی یو به ما امکان می دهند که سیمای شخصی واقعی او را با دقت فراوان ترسیم کنیم. فضائی فکری را که استاد در آن زیسته و اندیشیده می توان باز آفرید و مخالفانی را که غیرمستقیم به شناساندن او کمک می کنند پیش چشم آورد.

۱. Yi King (کتاب اول از کتب خمس مقدس چینیان)

2. Forke

3. Lao-tseu

زندگی او

کنفوسیوس (حدود ۵۵۱-۴۷۹ ق م) در امیرنشین لئو^۱ بزاد و بمرد. در سه سالگی پدرش را از دست داد و در دامن مادری که تنگدست شده بود پرورش یافت. هنوز خردسال بود که خوش داشت ظرفهای قربانی را بچیند و حرکات آداب مذهبی را تقلید کند. در نوزده سالگی زن ستاند و از او يك پسر و دو دختر پیدا کرد. نه به فرزندانش علاقه شدید یافت و نه به همسرش. بلند قامت بود و کمتر کسی زور او را داشت.

در نوزده سالگی به عنوان مباشر کشاورزی و دامداری به خدمت خانواده‌ای اشرافی درآمد. در سی و دو سالگی، در استان لئو، آداب مذهبی کهن را به پسران وزیری آموخت. در سی و سه سالگی، برای مطالعه نهادها و عادات و سنن پادشاهی چئو^۲ (سومین سلسله پادشاهی چین) به لویانگ^۳، پایتخت کشور، سفر کرد؛ این پادشاهی که عملاً به چند کشور کوچک و بزرگ و در کشمکش آشکار با یکدیگر، تقسیم شده بود، دیگر پایتختی جز يك مرکز مذهبی نداشت. کنفوسیوس باید در همین اوان با لائو-تسو ملاقات کرده باشد. وی، که در این هنگام

1. Lou

2. Tcheou

3. Loyang

سی و چهار سال داشت، در برابر تهدید خاندانهای پر قدرت اشرافی، همزمان با شاهزاده لو، ناگزیر به امیرنشین مجاور پناه برد. در آن دیار فرصت استماع موسیقی یافت، این هنر را آموخت و چنان مجذوب آن گشت که خوردن را از یاد می برد. چون به لو بازگشت، پانزده سال در آن بسر برد و سراسر وجود خود را وقف مطالعات خویش کرد.

در پنجاه و یک سالگی، بار دیگر مشاغلی رسمی برعهده گرفت، وزیر دادگستری و سرانجام مهردار شد. نفوذ معنویش بر قدرت امیر می افزود. خاندانهای اشرافی ناتوان شدند و شهرهاشان روی به ویرانی نهاد. اماکشور لو در بحبوحه بهروزی و سیاست خارجی آن کامیار بود. فرمانروای یکی از کشورهای همسایه، که از دیدن رونق امیرنشین لو نگران شده بود، هشتاد دوشیزه چون ماه تابان، که در پایکوبی و نوازندگی استاد بودند، همراه با سی گردونه شش اسبی و اسبانی خوش هیکل، به رسم پیشکش برای امیر فرستاد. امیر را چندان در دل نشست که کار ملک فرو گذاشت و هشدارهای کنفوسیوس را نشنید. کنفوسیوس پس از چهار سال خدمت درخشان از آنجا رفت. آهسته آهسته، منزل بمنزل، از آن استان دور شد، در حالی که پیوسته امیدوار بود که او را فراخوانند.

در این هنگام، دوران دربدری او، از پنجاه و شش سالگی تا شصت و هشت سالگی، آغاز می شود. در پی جایگاهی که بتواند آئین خود را در عرصه سیاست بکاربندد از این کشور به آن کشور می رفت. امیدهای گریزپا، دلسردیها، ماجراها، حملات راهزنان نصیب او بود.

حکایانی چند وی را در جمع شاگردانش که مشوق و تسلا بخش اویند به ما نشان می‌دهد. روزی سوگندی را که بعنف یاد کرده بود می‌شکند. باری دیگر یکی از اشراف به نام «وی» با سوگلی خویش، که به فساد شهره بود، سوار بر گردونه، از میدان بازار می‌گذرد و کنفوسیوس را در ارا به‌ای دیگر از پی خود می‌کشاند؛ مردم به سخریه می‌گفتند: «فسق از پیش و تقوی از پس». یکی از شاگردان بیمحابا بر او طعنه‌هایی چند می‌زند، و کنفوسیوس این سرزمین را نیز ترك می‌گوید. در خلال همه این سالها هرگز ایمان به رسالت خویش را برای تربیت سیاسی و سامان دادن به کشور از دست نمی‌دهد. گاهی تکرار این سخن از او بگوش می‌رسد: «بگذارید بازگردم، بگذارید باز گردم...» سرانجام، چون به پیری می‌رسد، در شصت و هشت سالگی، رنجور از ناکامیها، به دیار خویش باز می‌گردد. در شعری سرخوردگی خویش را بروز می‌دهد؛ پس از آن همه سفرهای دور و دراز در خاک نه استان، فروغی در افق نمی‌بیند: مردم بی‌بهره از بصیرتند و عمر سپری می‌شود. پایان حیات را در عزلت گذرانید و از قبول هر منصبی تن زد. گویا دگرگونی ژرفی در او روی داده بود. روزی زاهدی به دیدن او گفت: «آیا این همان کسی نیست که می‌داند کاری از پیش نمی‌رود و با اینهمه پافشاری می‌کند؟» در این سالها، بزرگی کنفوسیوس در همین پایداریش بود. و حالیا پیرمرد، دل شسته و همه وجود خویش را وقف مطالعه کتاب مرموز تبدلات^۲ و تدوین نظام تربیتی نوی کرده بود که هم از جهت سر و سامان دادن به روایات

مکتوب، جنبه ادبی داشت و هم از جهت تعلیم مختص به جمعی از شاگردان، جنبه عملی.

يك روز صبح، کنفوسیوس نزدیک شدن مرگ را احساس کرد. به حیاط خانه رفت و چنین زمزمه کرد: «لاجرم کوه بلند فرو می‌ریزد، شاه‌تیر میان خم می‌کند، و فرزانه چون گیاهی می‌پژمرد.» به شاگردی که پریشان خاطر شده بود گفت: «فرمانروای فرزانه‌ای به چشم نمی‌خورد، هیچ‌کس در این ملک مرا استاد خویش نمی‌خواهد. ساعت مرگم فرارسیده است.» در بستر آرمید و پس از هشت روز جان سپرد. هفتاد و سه سال داشت.

اندیشه بنیادی کنفوسیوس

رستگار ساختن آدمی از راه احیای روزگار باستان

در بحبوحه از هم پاشیدگی قدرت، در عین آشفتگی عمومی و کشمکشهای دائمی، کنفوسیوس، در زمره آن همه فیلسوفان، فیلسوفی بود سیار که می‌خواست با اندرزه‌های خویش رستگاری بخشد. با این فرق که راه رستگاری به دیده دیگر فیلسوفان راه دانش بود و در نظر کنفوسیوس شناخت روزگار باستان. پرسشهای بنیادی که پیش می‌کشید چنین بود: باستانی چیست؟ چگونه می‌توان بر آن دست یافت؟ از چه راهی می‌توان آن را به فعل در آورد؟

این مفهوم باستانی، خود تازگی داشت. آنچه بواقع تجربه شده و اثر کرده، همینکه به وجدان در آید، دگرسان می‌شود. آگاهی ساده دلی را از میان می‌برد. همان عادت تنها، چون دانش با آن جفت شود، برانگیزاننده و در عین حال سزاوار اعتماد می‌شود. آنچه با فراموشی زدوده شده، می‌تواند به یاد آید و زنده شود. اما به هر طریقی که آن را دریابند، به صرف اینکه آن را درمی‌یابند، دیگر همان نیست که بود.

انتقال سنت با در آوردن آن به صورت اندیشه‌های بنیادی

مقرون به آگاهی، در واقع وصول به فلسفه نوی است که خود همسان فلسفه کهن تصور می شود. ارزش افکار شخصی به اعتبار شخصی بودن آنها تعیین نمی شود. همچنان که خدا به زبان پیمبران یهود سخن می گفت، روزگار باستان است که به زبان کنفوسیوس سخن می گوید. تکیه بر روزگاران کهن آدمی را از غرور مصون، و از این دعوی در امان می دارد که با امکانات ناچیز خود زیاده بلندپروازی کند. این شکسته نفسی احتمال دست یافتن بر ایمان و پیوستگی را برای همه کسانی که هنوز از ماده ای سنتی مایه می گیرند افزون می سازد. اندیشه شخصی که تنها از لوح بی نقش خاطر ناشی می گردد عبث و بی ارزش است. «نخورده ام و نخفته ام تا بیندیشم؛ این به چه کار می آید؟ آموختن بهتر است.» آخر آموختن و اندیشیدن از یکدیگر جدا نیستند. یکی خواستار دیگری است. از سوئی «اندیشیدن و نیاموختن فرساینده و خطرناک است.» از سوی دیگر: «آموختن و نیندیشیدن هیچ است.» «کار من روایت کردن است نه نوآفریدن؛ من وفادارم و روزگار باستان را دوست دارم.» کنفوسیوس بدین سان معنای عمیق حس حرمت خویش را نسبت به روزگار باستان بیان می کند. جوهر وجود ما در ریشه تاریخ است. کنفوسیوس طرحی از تصویر تاریخ می ریزد که به یاری آن بتوان حقیقت یگانه را شاخص ساخت. وی به نوآفرینان بزرگ ارا به و خیش و کشتی، به فو-هی^۲ ها، شن-نونگ^۱ ها (کشاورزان مینوی)، هوآنگ-تی^۳ ها چندان التفاتی ندارد. از نظر او تاریخ به معنای اخص با کسانی آغاز می شود که جامعه، حکومت، آداب

1. Fou-hi

2. Chen-nong

3. Houang-ti

و رسوم و قوانین را بنیاد نهاده‌اند. بر غره روزگاران چهره‌های ارماسی یائو^۱ و چوآن-هیو^۲ می‌درخشند: اینان در آسمان به مثل اعلای جاودانی نظر دوخته بودند. کنفوسیوس از این چهره‌ها با تقدیس هر چه بیشتر یاد می‌کند. «تنها آسمان والاست، تنها یائو به والائی آن بود.» این بنیادگران و فرمانروایان گرانقدر همواره بهترین کسان را به جانشینی خود بر می‌گزیدند. تیره‌بختی زمانی آغاز شد که سلسله پادشاهی هیا^۳ قدرت موروثی را پایه گذاشت. بدین سان منزلت فرمانروا بناچار روی به تنزل نهاد و این بحران سرانجام به ظهور خودکامه‌ای منجر شد؛ و چون پادشاهی او به اراده الهی نبود، با قیامی به سود فرمانروائی پر اعتبار از تخت برافتاد. این فرمانروا تانگ^۴، بنیادگذار سلسله شانگ^۵، بود. اما چون موروثی بودن سلطنت منسوخ نگشت، همین بازی تکرار شد. در سده دوازدهم، آخرین پادشاه سلسله شانگ، که به نوبه خویش خودکامه‌ای تمام عیار بود، برافتاد و سلسله چئو روی کار آمد. این سلسله به وضع آغازین بازگشت و جهان چینی را که خود کهنسال بود از نو بر پا داشت. در عصر کنفوسیوس، کشور چین از نو دچار ضعف شد و روی به تجزیه به يك سلسله از ایالات نهاد. کنفوسیوس خواستار آن است که چین را به حال نخست در آورد. در پی این مقصود به بنیادگذاران سلسله چئو، بویژه شاهزاده چئو، روی می‌کند که به نیابت از برادر زاده صغیر خود فرمانروائی می‌کرد و صدیق و وفادار ماند و نخواست غاصب باشد. سرشته‌ها و اعمال شریف او سرمشق خود کنفوسیوس

1. Yao

2. Tchouan-hiu

3. Hia

4. Tang

5. Chang

می‌شود.

پس رفتار کنفوسیوس در برابر تاریخ، نخست «انتقادی» است. وی نیک را از بد متمایز می‌سازد، و آنچه سرمشق یا نمونه هشدار دهنده باشد و ارزش به یاد سپردن داشته باشد بر می‌گزیند. در ثانی می‌داند که هیچ‌گاه نباید هیچ چیز را با هویت برونی و ظاهری آن از نو برپا داشت. «کسی که به روزگار ما از مادر زاده و بخواهد به روزگاران پیشین سیر قهقرائی کند دیوانه‌ای است که به سوی فاجعه می‌شتابد.» سخن بر سر تکرار چیزی است که دارای حقیقت جاودانی است، نه تقلید چیزی که سپری شده است. این قدر هست که اندیشه‌های جاوید، در روزگار باستان، روشنی و جلای بیشتری داشته‌اند. اکنون، در دل دورانی ظلمانی، وی می‌خواهد از طریق این اندیشه‌ها خود را کمال بخشد و آنها را از نو تابان سازد.

با اینهمه، این طرز فکر که حقیقت جاودانی را ظاهراً تام و تمام می‌شمارد، دارای خاصیتی پویاست که به طریقه هضم و از خودسازی روزگار باستان مربوط است. در واقع، این طرز فکر نه تنها آدمی را در امر تام و نهائی به بند نمی‌کشد بلکه او را به پیش می‌راند. کنفوسیوس برای مسأله مهم مرجعی که قدرتش تنها از انحصار قوه قهریه ناشی نباشد راه حلی بدست می‌دهد. این معنی که آنچه در واقع نو است چگونه می‌تواند در پرتو سرچشمه ارزشهای جاودانی با سنت قرین شود و بدین‌سان به جوهر زندگی بدل گردد، نخست‌بار در تاریخ، به یاری فیلسوفی بزرگ، به منصه آگاهی در می‌آید: فکری آزاداندیش و باز، شکلی از زندگی محافظه کارانه را جان می‌بخشد.

اگر حقیقت در گذشته آشکار بوده است، پس راهی که بدان رهنمون می‌شود همان کاوش گذشته است، البته با تمییز درست و نادرستی که در بردارد. این راه «آموختن» نام دارد، و آن تنها علم به چیزی نیست، بلکه از آن خود ساختن آن چیز است. حقیقت را که خود حاضر است، نباید از برکرد، بلکه باید آن را در درون و هم از آن راه در بیرون تحقق بخشید.

رشته هادی این «کارآموزی» درست را در کتابها و درس مکتب باید سراغ گرفت. کنفوسیوس با گزینش از میان انبوه نوشته‌های باستانی، اسناد، ترانه‌ها، و خوشها، حکمتها، آداب، به انشای کتابها پرداخت و در این کار حقیقت و اثربخشی را در مدنظر گرفت. برای آموزش و پرورش، مدارسی بنیاد نهاد و در وهله نخست مدرسه خصوصی خود را، که در آن قصد داشت جوانان را برای ایفای نقش دولتمردان در آینده آماده سازد.

بدین‌سان طریقه تعلیم و تعلم مسأله‌ای اساسی شد.

مراد کنفوسیوس از «تعلیم» امری است که شرط قبلی آن رفتار خاصی متعلم است. متعلم جوان باید پدر و مادر و برادران خود را دوست بدارد و صدیق و وقت‌شناس باشد. آنکه بدرفتار باشد هیچ‌گاه به لب درس دست نخواهد یافت. روزی شاگردی برجای ارشد از خود نشست. کنفوسیوس گفت: «قصد ترقی ندارد، بلکه یگانه مقصودش این است که هر چه زودتر به جایی

برسد. شاگرد برای تربیت اخلاقی، باید مشق صناعات و فنون کند: با مناسک، موسیقی، کمانگیری، گردونه رانی، نوشتن و حساب آشنا شود. تنها برای این پایه است که شاگرد می تواند از پرداختن به مطالعات ادبی بهره برگیرد.

آن کس که مطالعه را به معنای تام آن می گیرد از دشواریهای کار بیخبر نیست و می کوشد تا در مبارزه ای که هرگز پایان نمی پذیرد بر آنها چیره گردد. شیفته معرفت، هر روز آنچه را نمی داند فرا می گیرد: می داند که چه می داند؛ زیرا هر دم معلوم می کند که در کجاست. راه صعب است. کسانی به صرف همین صعوبت هنوز به حقیقت نرسیده اند؛ آنکه به حقیقت رسیده به صرف این رسیدن، قدرت نگهداشت آن را ندارد؛ آنکه نگه دار حقیقت است، به صرف این نگهداشت، لزوماً مستعد این نیست که در موردی خاص، آن را به کار بندد. از این رو، جوان باید آنچنان بیاموزد که گوئی هرگز نیل به مقصودی را در پیش چشم نداشته است، و با اینهمه از گم کردن مقصود می بایست بیمناک بوده باشد. اگر شاگرد به آنجا برسد که با خود بگوید خسته خواهم شد، کنفوسیوس با این عبارات به او دل می دهد: «آنکه خسته شود در نیمه راه باز می ماند؛ اما همانا توئی که از آغاز کار حد توانائی خویش را تعیین می کنی.» خطاها نباید ما را فلج

سازند. «خطا وقتی خطاست که از ما سر زند و کفاره آن را ندهیم (یعنی خود را اصلاح نکنیم).» کنفوسیوس محبوبترین شاگرد خود را چنین می‌ستاید: «هرگز يك خطا دوبار ازو سر نمی‌زد.»

کنفوسیوس از روابط خود با شاگردانش سخن می‌گوید. «به کسی که بچد خواهان آموختن چیزی نباشد چیزی نمی‌آموزم. کسی که برآستی برای بیان مقصود خود تلاش نمی‌کند، بگذار تا بر همان حال بماند؛ من به یاری او گامی برنخواهم داشت. چون گوشه‌ای را به شاگرد نشان دهم و او نتواند سه گوشه دیگر را خود بیابد، بیدرننگ توضیحات خود را قطع می‌کنم.» با اینهمه جواب عاجل شرط نیست. «همه روز با هوئی^۱ سخن گفتم؛ پاسخی نمی‌داد، همسان بیهوشان بود. همینکه تنها شد، او را زیر نظر گرفتم؛ فقط در این حال بود که می‌توانست درس را به‌روراند. او ابداً بیهوش نیست.» کنفوسیوس همواره در ستودن میانه‌رو است. «فقط کسی را می‌ستایم که آزمایشش کرده باشم.»

کنفوسیوس خود مطالعات خویش را چنین تعریف کرده است: «دانش من مادرزاد نیست. عشق به روزگار باستان، خیزگاه من به سوی دانش شد. به‌کردار و رفتار یاران خویش در می‌نگرم، خوبیهایی یکی را

به ذهن می‌سپارم تا از آنها تقلید کنم و بدیهای دیگری را تا خود را اصلاح نمایم. من از علم لدنی بی‌بهره‌ام. باید بسیار شنید و آنچه خوب است بیرون کشید و به آن دل بست، باید بسیار دید و دیده‌ها را از آن خود ساخت؛ این، دست کم، دومین پله نردبان معرفت است.» در طی زندگی رفته رفته اوج گرفت: «در پانزده سالگی دل به درس سپردم، در سی سالگی سخت استوار بودم، در چهل سالگی دیگر تردیدی در دل نداشتم، در پنجاه سالگی بر همه رازهای سپهر آگاه بودم، در شصت سالگی گوشم باز شده بود، در هفتاد سالگی می‌توانستم در پی خواهشهای دل خویش باشم بی‌آنکه از حد بیرون شوم.»

معنای هرگونه کارآموزی به کاداستن است. «کسی که بتواند همه سیصد شعر کتاب غزلها^۱ را از بر بخواند، اما نتواند، اگر در حکومت شغلی دارد، ایسن علم را در اجرای وظایف خود بکاربندد، یا اگر او را به سفیری به خارج بفرستند، مأموریت خود را انجام دهد، تبحر او به چه کار می‌آید؟»

آنچه در آموزش و پرورش مهم است تربیت باطنی است. «پس، ای فرزندان، چرا کتاب غزلها را نمی‌خوانید؟ در پرتو آشنائی با آن می‌توان همت باز یافت، خود را آزمود، حسن معاشرت با نیکان، پرهیز از بدان،

خدمت به پدر در خانه و خدمت به امیر در بیرون از خانه را آموخت. «سیصد غزل کتاب در یک کلام خلاصه می‌شوند: اندیشه‌های بد را نباید پرورش داد.»

در عوض، اگر تربیت نباشد همه فضیلت‌های دیگر محو می‌شود و برفور تبااهی می‌پذیرد. بدون تربیت، بی‌ریائی به خشونت، دلیری به نافرمانی، متانت به جنون، مردمی به دیوانگی، فرزاندگی به خبط دماغ، خلوص و صفا به از هم گسیختگی بدل می‌گردد.

اکنون برماست که روشن سازیم چگونه حصه نو این اندیشه به شکل باستانی بیان می‌شود. ویژگی که خاص فلسفه کنفوسیوس است. می‌بینیم که نخست اصول اخلاقی سیاسی-اجتماعی در مفهوم آرمانی «آزاده» به اوج می‌رسد؛ سپس اندیشه‌های مندرج در علم اساسی بر ذهن حکومت می‌کند؛ سرانجام می‌بینیم که این جهان آرمانی، با همه کمال خود، همچنان بنوعی سست بنیان است: علت آن است که کنفوسیوس بر مرزها آگاه است، مرز آموزش و پرورش، مرز امکان ارتباط با ذهن غیر، و مرز معرفت را می‌شناسد. وی با ناکامی خود و چگونگی تماس سطحی اندیشه خود با اذهان نیز آشناست و این همان چیزی است که دستاوردش را هم محل تأمل قرار می‌دهد و هم اعتبار می‌بخشد.

اصول اخلاق اجتماعی و سیاسی کنفوسیوس

آداب و موسیقی شالوده‌اند. نکته مهم این است که موهبت طبیعی را نباید کشت، بلکه باید تربیت کرد. حکمت اخلاقی در رفتار مردمان با همدیگر و در اعمال قدرت به حقیقت می‌پیوندد و در وجود آرمان مرد آزاده به صورت فردی جلوه‌گر می‌شود.

الف) لی^۱. نظم در پرتو آداب (لی، قواعد رفتار) حفظ می‌شود. راهنمای خلق آداب است نه علم. و آداب در جمع جان می‌دمد و در عوض از آن مایه حیات می‌گیرد. فرد فقط در سایه فضایل جماعت است که به مقام انسانی می‌رسد. لی‌ها تربیت مستمر همه مردم را تحقق می‌بخشند. لی‌ها قواعدی هستند که در همه شؤون زندگی روحیه‌ای مساعد، مشارکتی جدی، اعتماد و احترام پدید می‌آورند و فرد را با امری کلی رهبری می‌کنند که آن را مرهون تربیت خویش است و ملکه او می‌گردد، به گونه‌ای که این کمک، بی‌آنکه بقره بر او تحمیل شود، چنین به نظرش جلوه می‌کند که جزو وجود اوست. این

1. Li

قواعد است که به آدمی متانت، ایمنی و آزادی ارزانی می‌دارد.

کنفوسیوس همت گماشت تا مجموعه‌ی لی‌ها را به درجه‌ی خودآگاهی برساند. وی در آنها تأمل و آنها را جمع و بیان و مرتب کرد. نمای کلی آداب چینی در نظر او چنین بود: رعایت شیوه‌های پسندیده در راه رفتن، در سلام کردن و در رفتار در مجالس، با راهنماییهای دقیق برای هر موقع و مقام خاص؛ انواع گوناگون قربانیها، جشنها و تشریفات؛ مناسک مربوط به زناشوئی، تولد، مرگ و تدفین؛ مقررات اداری، سازماندهی کار، جنگ، ساعات روز، فصلها، سنین عمر، و خانواده؛ آداب مهمانداری، وظایف بزرگ خاندان و روحانیون؛ قواعد زندگی درباری و دیوانی. این مقررات زندگانی چینیان که بس معروف است و بسی خوارش ساخته‌اند، قرن‌ها محفوظ ماند، زیرا نظم و ترتیبی آرمانی بر آن فرمانروا بود که هر واقعیتهای بحرمت آن را می‌پذیرفت و هیچ‌کس نمی‌توانست يك دم بی‌خسran از آن سربتابد.

کنفوسیوس برای لی‌ها دیگر اصلاً جنبه‌ی مطلق قائل نیست. «سرودها بیدارمان می‌کنند، لی‌ها به ما نیرو می‌بخشند، موسیقی ما را کامل می‌سازد.» قاعده‌ی تنها همچنان که علم تنها، بی‌سرچشمه‌ی اصلی که آن را سرشار سازد، و بی‌انسانیت که در آن دست‌اندرکار باشد،

هیچ ارزشی ندارد.

کسی انسان می‌شود که «با غلبه بر نفس، مناهی لی‌ها و قوانین رسم و عادت را بپذیرد.» مثلاً با اینکه عدالت نیز از امور اصلی است، «مرد آزاده در عین عمل بدان، لی‌ها را راهبر خویش می‌سازد.» باید بین لی‌ها و باطن (سرچشمه اصلی)، تعادل باشد. «آن کس که در او باطن فایق است، زمخت و ناهنجار است؛ و آن کس که در او غلبه با ظاهر است، مقلد (فضل فروش پرمدها) است.» در کار بستن قواعد مهمتر از هرچیز «آزادی و بی‌خیالی» است، اما «اگر این آزادی با قواعد استوار موزون نباشد، بازهم درست نیست.»

«آنکه هموعان خود را دوست نداشته باشد، لی‌ها به چه کارش می‌آیند؟ بی‌شایستگی، مقام طراز اول را اشغال کردن، بی‌دینداری اعمال مذهبی به جا آوردن، بی‌سوگ قلبی مراسم تشییع برگزار کردن چیزهایی هستند که نمی‌توانم آنها را برتابم.» مؤمنی که بی‌حضور قربانی کند، قربانیش عبث است.

ضرورت حفظ تعادل بین لی‌ها و سرچشمه اصلی به کنفوسیوس امکان می‌دهد تا بر آن هر دو تکیه کند. «آنان که در زمینه لی‌ها و موسیقی راهی گشوده‌اند، نزد ما به خشونت شهره‌اند؛ کسانی که جز این کاری نداشتند که از پی آنان روان باشند، در نظر ما ظریف طبعند. اگر امر دایر بر انتخاب باشد، خوشتر دارم از پی کسانی

روم که راه را گشوده‌اند.» دیگران برای عمل ظاهری فی نفسه ارزش قایل شده‌اند: تسو-کونگ^۱ موعظه می‌کرد که قربانی کردن گوسفند در روز اول هر ماه منسوخ گردد. استاد به وی گفت: «تسوی عزیز، تو به فکر گوسفندی و من در اندیشه رسم و عادت!» (لی)

در اندیشه کنفوسیوس، آداب و رسوم، اخلاقیات و حقوق هنوز از یکدیگر متمایز نیستند. از این‌رو، در همان بادی‌نظر، آسان می‌توان ریشه مشترک آنها را دید. همچنین وی میان بی‌التزامی هنر (زیباشناسی) و التزام اخلاق، بین جمال و خیر، فرقی قایل نیست. از این‌رو آشکارا نمایان می‌شود که «زیبا» بی‌آنکه «نیک» باشد زیبا نیست و «نیک» بی‌آنکه «زیبا» باشد نیک نیست.

(ب) موسیقی: کنفوسیوس لی‌ها و موسیقی را دو وسیله عمده تربیت می‌دانست. مشخصه روح هر جماعتی موسیقی آن است؛ روح فرد در موسیقی مایه‌هائی می‌یابد که محور نظم و انتظام زندگی اوست. به این دلیل است که حکومت در ترویج یا تحریر موسیقی دخالت می‌کند: «باید به موسیقی 'شان'^۲ با اوزان و ابقاعات آن روی آورد و موسیقی 'چونگ'^۳ را، که پیوند لحنهای آن گسسته است، به دور افکند.»

در لی «کی»^۴ به مطالبی در جهت اندیشه‌های

1. Tseu-Kong

2. Chan

3. Tchong

4. Ki

کنفوسیوس بر می‌خوریم. «کسی که موسیقی را در می‌یابد، با آن به رموز اخلاقی پی می‌برد.» «والا ترین موسیقی همواره خوشگوار است و اخلاق برین همیشه ساده است؛ والا ترین موسیقی عصبان را محو می‌کند و اخلاق برین ستیزه را دور می‌سازد.» «در جهان پیدای اخلاق و موسیقی، و در جهان ناپیدای ارواح و خدایان فرمانروایند.» «موسیقی آشفته، مردم فاسق... آتش شهوت شعله‌ور می‌گردد و نیروی معنوی سازواری آرام‌گاستی می‌پذیرد.» «وقتی سرودهای ستایش طنین افکن می‌شوند، دل و اراده می‌شکفند.» اما نه موسیقی ذاتاً مطلق است نه لی‌ها. «کسی که هموعان خود را دوست نداشته باشد، موسیقی او را به چه کار تواند آمد؟»

ج) فطرت و تربیت. کنفوسیوس از کسانی است که با هر آنچه طبیعی است موافقتند. هر چیزی در نظر او نظم و اندازه و جا دارد، هیچ چیز متروک نیست. از این رو، بی‌آنکه ریاضتی در کار باشد می‌توان از خویش فراتر رفت. از راه تربیت، طبیعت را می‌توان بهتر ساخت، و بقره با آن رفتار کردن فاجعه می‌آفریند. در کینه و خشم نیز حکمتی است. مرد نیک را رواست که دوست بدارد یا بیزار باشد، بی‌آنکه از راه صواب بگردد؛ در مثل «از کسانی که، در عین پستی، مردم برتر از خویش را خوار و خفیف می‌سازند، یا از بی‌پروایانی که آداب و رسوم را رعایت نمی‌کنند، یا از متعصبان حادثه‌جوی کوتاه

نظر بیزاری می‌جوید.»

(د) مناسبات انسانی. رکن حیاتی آئین کنفوسیوس همین است: «مرد آزاده از هموعان خویش غافل نیست.» لیکن آدمی در معاشرت، ناچار به مردم نیک و بد برمی‌خورد. از این رو، کنفوسیوس می‌گوید: «با کسی که همانند تو نیست دوستی مکن.» با اینهمه، به خلاف این دستور اخلاقی که می‌گوید «با مردمی که درخور معاشرتند بیامیز و از دیگران دوری گزین.» چنین حکم می‌کند که «آزاده، مردم شایسته را تجلیل و دیگران را تحمل می‌کند.» با اینهمه، در روابط با مردم محتاط است. «مرد آزاده دروغ را می‌تواند برتابد، اما فریب را هرگز. نفس شریف خوبی دیگران را می‌بیند و نفس دنی‌بدی آنان را.» پس روح کسانی که با همدیگر زیست می‌کنند به این سو و آن سو کشیده می‌شود. «زیبائی هر محیط، تابع کیفیت انسانی حاکم بر آن است. آنکه مخیر باشد و با اینهمه در میان کسانی که بحقیقت انسانند زندگانی نکند، خردمند نیست.»

کنفوسیوس روابط عمده انسانی را از نظر می‌گذراند:

فصول عمر: «دلم می‌خواست به پیران آرامش
دهم، به دوستان وفای خود را ثابت کنم، و به جوانان
مهر خویش را ارزانی دارم.»
تکالیف فرزند: باید پدر و مادر را تا زنده‌اند

خدمتگزار بود، و پس از مرگ بشایستگی به خاک سپرد و سپس برایشان قربانی کرد. تنها خورد و خوراک پدر و مادر را دادن اصلاً کافی نیست؛ «اگر این کار با بزرگداشت آنان همراه نباشد، با ایشان همچون جانوران رفتار شده است.» اگر ببینیم که راه خطا می‌پویند، رواست که با آنان مخالفت کنیم. اما بی آنکه ذره‌ای از حرمتشان فرو گذاریم، و به هر حال باید همچنان مطیع اراده آنان باشیم. پسر ضعفهای پدر را جبران می‌کند. وظایف دوستی: این قاعده را در نظر داشته باش که دوست تو دست کم به خوبی تو باشد. شالوده دوستی وفاداری است. دو دوست باید با صداقت، عیب یکدیگر را باز نمایند و هر يك از آنان باید با تلاش خود دیگری را در راه راست نگاه دارد. آدمی با پیوند بستن یا نبستن خود را ملتزم می‌سازد. «اگر آدمی به کسی برخورد که بتوان با او همسخن شد و نشود، باشد که دوستی را از دست بدهد؛ اگر آن کس در خور همسخنی نباشد و با اینهمه آدمی با او همسخن شود، بناچار سخنان یاوه می‌گوید. چرب زبانی و چاپلوسی و مدهائنه ناصواب است. کراهت خود را پنهان داشتن و به دوستی تظاهر کردن نیز ناصواب است. دوستان در دوستی پایدارند. در سردترین موسم سال معلوم می‌شود که سرو و کاج پیوسته سرسبزند.»

وظایف شخصی در قبال بالادستان: کارمند خوب بی آنکه از راه راست بیرون شود به سرور خود خدمت می کند و اگر نتواند از کارکناره می گیرد. وی پنهان از سرور کاری نمی کند، بلکه آشکارا در برابر او می ایستد و از اظهار نظرهای صواب دریغ نمی ورزد. اگر کشور در راه راست باشد، کارمند می تواند بی پروا سخن بگوید و عمل کند. و اگر نباشد، بر اوست که جرأت نشان دهد ولی سخنان خود را با احتیاط گزین کند.

تکالیف شخصی نسبت به ذیردستان: شریف طبع هرگز زیر دستان را با رد خدماتشان برآشفته نمی سازد؛ بلکه، از آنان کار بی نقص توقع نمی کند (در صورتی که دنی طبع از خدمتگزاران کار بی نقص توقع می کند)، استعداد و ظرفیت آنان را در نظر می گیرد، از خدمتگزار خانه زاد، بی آنکه دلایل مهمی در دست باشد، پیوند نمی برد. به دشواریهایی نیز که با استخدام کم مایگان در کمین اوست آشنائی دارد. نزدیکی بسیار، گستاخی زحمت افزای آنان را موجب می شود و کناره جویی مفرط، آنان را آزرده می سازد. نپرداختن کنفوسیوس به زنان، حیرت آور است. درباره روابط زن و شوهر کلمه ای نگفته است. در باره زنان بتحقیق سخن گفته و خودکشی عاشق و معشوق را خرد شمرده و بارها گفته است که چیزی دشوارتر از سروکار داشتن با زنان نیست. محیط پیرامون

او محیطی مردانه بود.

۵) حکومت. همه چیز به سیاست باز می گردد و همه چیز از آن برمی خیزد. بر نظریه کنفوسیوس دو قطب حاکم است: چیزی که باید انجام گیرد و چیزی که باید پرورده شود. شرایط لازم حکومت شایسته عبارت است از لی ها، موسیقی خوش، و انسانی بودن روابط اجتماعی، یعنی همان شرایط زندگی مشترک هماهنگ. این کمال مطلوب باید رفته رفته به حقیقت پیوندد. نمی توان آن را بیکباره ساخت و پرداخت، با اینهمه می توان رشد و نمو آن را آسانتر یا دشوارتر کرد.

یکی از وسایل حکومت قانون است. اما تأثیر قوانین محدود است، وانگهی قوانین بخودی خود ناخجسته اند. سرمشق بر آنها رجحان دارد. مردمانی که فقط تابع قوانینند، از فرار از آنها هیچ ننگی احساس نمی کنند، اما در قبال سرمشق شرم دارند و درصدد اصلاح خود بر می آیند. چون دست توسل به سوی قوانین دراز شود معلوم است که هم در آن زمان چیزی هست که بسامان نیست. «چون در محاکمه ای حاضر می شوم، خود را به از دیگران احساس نمی کنم، اما آنچه برایم بیش از هر چیز اهمیت دارد این است که سبب شوم تا دیگر محاکمه ای در کار نباشد.»

حکومت صالح باید دارای سه هدف اساسی باشد:

«تعدادکات شایسته، اکتش نیرومند، جلب اعتماد مردم. اگر لازم افتد که یکی از این سه فدا شود، آسانتر از همه ارتش را می‌توان رها کرد، سپس تدارك خواربار را (مرگ همواره روزی آدمی بوده است)، و اعتماد خلق را هرگز؛ اگر خلق بی‌اعتماد شود، حکومت بر آن محال می‌گردد.» چنین است ترتیبی که در اساس باید رعایت کرد. با اینهمه، به وقت تدوین برنامه‌های عمل، نمی‌توان از ابتدا توقع اعتماد داشت. اعتماد باید خودبخود پرورده شود. اصل اول در برنامه‌های عمل «تأمین رفاه مردم»، و اصل دوم «تربیت مردم» است.

لازمه حکومت خوب شهرداری خوب است. شهریار خوب منابع طبیعی را به کار می‌اندازد، کار را به کاردان می‌سپرد، و در این حال هیچ‌کس لب به شکایت نمی‌گشاید. چنین شهرداری بی‌تفرعن، بزرگ است. به بیان دیگر: او با مردمان، هرچندتن و در هر جایگاهی باشند، بحرمت رفتار می‌کند. بی‌آنکه قهر و خشونت نشان دهد، مردم را به رعایت و احترام وامی‌دارد. همچون ستاره قطبی ثابت است و همه چیز به گرد او در گردش. چون خود او طالب خیر و صلاح است، خلق نیز اهل خیر و صلاح می‌گردد. اگر رهبران، رسوم و عادات پسندیده را گرامی بدارند خلق را به آسانی در چنگ خواهند داشت. چون شهرداری به تن خویش سرمشق عدالت باشد، نیازی به

فرمان دادن ندارد، و همه کارها بروفق مراد می‌گردد. شهریار خوب به انتخاب کارمندان شایسته آشنائی دارد. شایستگی او مشوق شایستگی آنان است. «باید پشتیبان راستان بود تا ناراستان را زیر فشار گرفت، از این راه ناراستان راست خواهند شد.» پیش از هر چیز در غم آن باش که کارمندان شایسته داشته باشی و از خطاهای خرد آنان چشم‌پوش. اما «آزاده را با ناکسانی سر و کار نخواهد افتاد که به کار زشت تن در می‌دهند.» شهریاری که خوبان را می‌شناسد و می‌خواهد، با بدان نمی‌تواند حکومت کند: «آه، مگر به همکاری این سفله می‌توان به شهریار خدمت کرد؟» این سفله تنها يك آرزو دارد: رسیدن به مقام، و آنگاه حفظ آنچه فراچنگ آورده است. بدترین کار از او ساخته است. از این رو وقتی می‌خواستند کنفوسیوس را به کار دعوت کنند، یکی از مشاوران چنین گفت: «اگر می‌خواهید او را به کار فرا خوانید، سفلگان را از سر راهش دور سازید، آنگاه همه چیز بکام خواهد بود.»

کنفوسیوس دستورهای دیگری را نیز در باره حکومت خردمندانۀ تقریر کرده است. این دستورها معمولاً اندرزهایی عملی و کلیند، از این قبیل: «هرگز در کارها نباید شتاب کرد که تاوان شتاب ناکامی است، در پی سودی اندک و سپنجی نباید بود، چه از این رهگذر نیست

که در مهام امور توفیق رفیق خواهد شد.»

کنفوسیوس همواره آن دولتمردی را در مد نظر دارد که برگزیده شهریار و در خدمت اوست و کارها را با همرائی و همدلی او می گرداند. نقش دولتمرد بزرگ برقرار ساختن و استوار داشتن تمامی بنای سیاسی-اخلاقی است.

کنفوسیوس برای این گونه تأثیر در واقعیت تاریخی یا بهتر ساختن وضع کلی، دو اصل پیشنهاد کرده است:

اول اینکه کار به کاردان سپرده شود. اگر مردی که بر اورنگ شاهی نشسته است قوت روحی لازم را ندارد، سزاوار آن است که آداب و رسوم را تغییر ندهد. همچنین کسی که قوت روحی دارد اما از قدرت معنوی برین بی بهره است، نباید خطر کند و در این نظم تغییراتی بدهد.

دوم اینکه شرایط زندگانی مردم باید همواره چنان باشد که بتوان در آن تأثیر کرد. اگر مردم زمانه بدند و امکان هیچ دخالت مؤثر و معقولی را به دست نمی دهند، دولتمرد با اعتبار گوشه می گیرد و منتظر می ماند. از وی ساخته نیست که با بدان سر و کار یابد یا با سبک مایگان راه بگشاید. در این مبانی مایه ای از اندیشه افلاطونی را می توان باز یافت: شرایط زیست آدمی تنها زمانی بهتر خواهد شد که فیلسوفان پادشاه یا پادشاهان فیلسوف باشند؛ به همین دلیل بود که کنفوسیوس همه عمر در جستجوی شهریاری بود که بتواند نیروی فکر خویش را به او منتقل سازد. اما تلاش او بیپوده بود.

و) **آزاده**. به عقیده کنفوسیوس خیر و جمال و حقیقت در آرمان مرد آزاده (کیون-تسو) تجسم می‌یابد. مرد آزاده انسانی برتر است که برتر از سلسله مراتب اجتماعی جای دارد، نجابت نژادی و شخصی، آراستگی اصلزادگان و رفتار حکیمان در او جمع است. مرد آزاده قدیس نیست. قدیس با همین صفت به دنیا می‌آید و همان است که هست؛ اما مرد آزاده با تربیت خویش آزاده «می‌گردد». دارا بودن حقیقت راه آسمانی است، و جستن حقیقت راه انسانی. آنکه حقیقت را در چنگ دارد، بی‌تلاش راه درست را می‌یابد و بی‌تفکر به مقصود می‌رسد. آنکه حقیقت را می‌جوید، خیر را برمی‌گزیند و به آن می‌چسبد. چنین کسی غور می‌کند، پرسشهای انتقادی پیش می‌کشد، مدت‌ها فکر می‌کند، سپس با عزم جزم دست به عمل می‌زند. «دیگران شاید در همان وهله اول به مقصود برسند، من باید ده بار از سرگیرم؛ دیگران شاید ده بار از سرگیرند، من در هزارمین بار به مقصود خواهم رسید. اما آنکه در این راه دارای ثبات قدم است، اگر هم بی‌منطق باشد سرانجام روشن‌بین خواهد شد، اگر هم ناتوان باشد نیرومند خواهد شد.»

ویژگیهای مرد آزاده، شیوه اندیشیدن و رفتارهای وی این چنین برای ما وصف شده‌اند.

برای وصف آزاده باید او را در برابر سفله نهاد، آزاده با عدالت سخت آشناست و سفله با سود.

آزاده آرام و بشاش است و سفلہ پیوسته در هول و هراس. آزاده با همه کس بی آنکه خودمانی باشد سازگار است، و سفلہ با همه کس بی آنکه سازگار باشد اظهار برادری می کند. یکی بی نخوت سرشار از شایستگی است و دیگری بی شایستگی سرشار از نخوت. در مصایب روزگار یکی چون کوه است و دیگری چون کاه. آزاده به خود تکیه دارد و سفلہ دست کمک نزد همسایگان دراز می کند. آزاده مجذوب بالاست و سفلہ مجذوب پست.

آزاده مستقل است. شوربختی و نیکبختی را، تا هر وقت که بپایند، به يك حال، تحمل می کند، و آزاد از هر بیمی عمر به سر می آورد. از این رنج می برد که خود را نمی شناسد، نه از آنکه دیگران او را نمی شناسند. آزاده خود را مکلف می سازد که عادل باشد و از دیگران توقعی نمی کند؛ از کسی کینه به دل ندارد. نه از سپهر شکایت می کند نه از آدمیان. اصولاً از هر مسابقه ای کناره می گیرد و اگر از آن گریزی نباشد به رمایه بس می کند. در مسابقه نیز همچنان آزاده است.

در گفتار آهسته و در کردار چالاک است. از آن می ترسد که مبدا گفتارش بیش از کردار باشد. به دیده اش، مهمتر از هر چیز کردار است و سپس سازگاری گفتار با رفتار.

مشیت آسمانی و اراده مردان بزرگ را حرمت

می‌نهد.

آزاده از آن می‌پرهیزد که مستغرق آجل و غایب شود و در نقد و حال، در موقعیتی معلوم، و در دل واقعیت می‌ایستد. «راه مرد آزاده چون راه سفری دراز است: باید از نزدیکترین منزل آغاز کرد.» «آغاز راه مرد آزاده همسان مشغله‌های مرد یا زنی معمولی است، لیکن به سوی آفاق دیگری کشیده می‌شود و آسمان و زمین را در می‌نوردد.» «آزاده در هر آنچه انجام می‌دهد می‌تواند جهت‌گیری کند... در عین توانگری و شرف... در فقر و مذلت... در میان بربرها... در محنت و سختی... به هیچ جال خود را نمی‌بازد.» به هر حال و به هر دم همان است که بود. (وقتی کشور به راه درست می‌رود، آزاده همان است که پیش از کامیابی بوده است... و چون کشور به بیراهه رود، در او، حتی اگر لازم افتد که بمیرد، هیچ تغییری راه نمی‌یابد.»

تا اینجا اصول اخلاق اجتماعی و سیاسی کنفوسیوس را چنانکه در کلمات قصار منسوب به او بیان شده است عرضه داشتیم. اما حاصل این حکمت اندیشه‌هایی بنیادی است که می‌توانند به صورت مفاهیم کلی درآیند.

الف) دو راهی بزرگ. کنفوسیوس خود را بر سر دو راهی بزرگ می‌بیند: ترك دنیا و گوشه‌نشینی یا با مردم در جهان زیستن و به جهان شکل بخشیدن. تصمیم او روشن است: «در میان پرندگان و بهایم صحرا که نمی‌توان آشیان‌گزید. اگر بخواهم از مصاحبت مردم کناره‌گیرم، به من بگوئید پس با چه کسی زندگانی کنم.» و رأی او این است: «کسی که تنها در فکر صفای زندگی خود باشد، در ارکان جامعه خلل می‌افکند.» در ایام فتنه‌خیز چه بسا چنین نماید که یگانه راه حل به کنج عزلت پناه جستن و رستگاری خویش را گوش داشتن است. کنفوسیوس نظر خود را دربارهٔ دو انزواجوی از این نوع چنین بیان می‌کند: «آنان صفا را در دگرگونی خود یافته‌اند و گوشه‌گیری را مناسب اوضاع زمانه شناخته‌اند. اما من از این قماش نیستم. در

نظر من چیزی وجود ندارد که به هر اوضاع و احوالی ممکن یا ناممکن باشد. «تساهل او در برابر زاهدان، عزم خود وی را سست نمی‌کند: «هرگاه کره زمین بنظم می‌بود، به من برای تغییر آن نیازی نبود.»

کنفوسیوس در این خیز که به سوی انسان و عالم انسانی پروازش می‌داد به پروردن اندیشه‌هایی پرداخت که باید به منزله اساس آئین فکری او در آنها تأمل کرد. این اندیشه‌ها مربوط است به طبیعت انسان، - سپس لزوم نظامی اجتماعی، - سپس دانستن چگونگی وجود حقیقت در زبان، - سپس شکل اولیه اندیشه ماکه در ریشه‌ها و شاخه‌های خود، و در اصل و منشأ مطلق و پدیده‌های نسبی خود حقیقت است، - و سرانجام مفهوم احد که همه چیز را فرا می‌گیرد و همه چیز به آن مربوط می‌شود. انسان و جماعات انسانی مشغله فکری دائمی کنفوسیوس است.

(ب) فطرت انسان: فطرت انسان 'ذن' نامیده می‌شود. 'ذن' هم صفت انسانی است و هم صفت اخلاقی. معنای نشانه نوشتاری این واژه «انسان و دوه» است، به سخن دیگر: انسان بودن یعنی ارتباط داشتن. به پرسش مربوط به سرشت انسان، ابتدا با روشن ساختن هستی او (آن که هست و همچنین آن که باید باشد) می‌توان پاسخ داد، سپس با توصیف جنبه‌های متکثر موجودیت او.

اول: انسان باید انسان شود. زیرا آدمی چون دیگر جانوران نیست که همان‌اند که هستند و زندگی آنها

را غرایزشان، بی آنکه اندیشه آگاهانه‌ای در کار باشد، سامان می‌دهد. انسان برای خود نیز مایه تلاش است. از این رو معنای وجود خویش را از راه زیستن با جانوران نمی‌تواند کشف کند. جانوران به سائقه نیروهائی کور فراهم می‌آیند، به یکدیگر می‌پیوندند یا از هم می‌گریزند. اما آدمیان جماعات خود را بنا می‌کنند و ورای غرایز، الزامی واحد آنان را به یکدیگر نزدیک می‌سازد: الزام انسان بودن.

انسان بودن شرط هرگونه تعیینی در نظام خیر است. تنها آن که در ژن است می‌تواند براستی مهر و کین بورزد. ژن همه چیز را در بر می‌گیرد، فضیلتی از فضایل نیست بلکه روح همه فضایل است. ژن که جوهر انسانی است پیوسته در قرب آدمی است و برای هرکس که بجد جویای آن باشد همواره حاضر است. از ژن در صور جزئی - پارسائی، فرزاندگی، هنر فراگیری، و عدالتخواهی - که به خود می‌گیرد توصیفهائی شده است که ناشی از همین معنی است. هر شهرداری این پنج فضیلت انسانی را باید داشته باشد: شایستگی تا خوارش شمارند، جوانمردی تا دلها را بدست آورد، صدق و صفا تا از اعتماد مردم برخوردار شود، شهامت تا کامیاب گردد، مهربانی تا بتواند از وجود مردم بهره‌گیرد. کنفوسیوس فضیلتها را از یکدیگر منشعب نمی‌داند. ژن

اصلی است که همه فضیلتها را در برمی گیرد. فقط بر پایه این اصل است که جد و جهد در کار، اطاعت از قواعد، و صحت عمل به حقیقت در می آید. مطلق بی غایت از این اصل سرچشمه می گیرد: «موجود اخلاقی موانع را در پیش رو و پاداش را در پشت سر می بیند.»

عمل کردن بر وفق ذن به معنی عمل کردن نه بر حسب ایمانی معین، بلکه برحسب آن یگانه چیزی است که به همه قوانین معین ارزش و اعتبار می دهد و در عین حال خصلت اطلاق را از آنها برمی گیرد. هر چند ذن را نمی توان تعریف کرد، کنفوسیوس برای توصیف آن، عبارتی کنائی بکار برده و آن را با تعبیر اندازه^۱ و اعتدال (استواء)^۲ مشخص کرده است. اندازه و اعتدال (استواء) نقطه اوج طبیعت انسانی است. عمل این دو از درون به بیرون است. «حالتی که در آن، خشم و امید، سوگ و سرور ظاهر نشود اعتدال (استواء) نام دارد*». حالتی که در آن، این عواطف با آهنگی درست بروز می کنند، سازواری^۳ نامیده می شود. «چون در این حال،

1. mesure

2. milieu

* بیان مولوی را در این ابیات به یاد می آورد:

وز خیال و وهم نبود هوش ما	از غم و شادی نباشد جوش ما
تو مشو منکر که حق بس قادرست	حالتی دیگر بود کان نادرست
منزل اندر جور و در احسان مکن	تو قیاس از حالت انسان مکن
حادثان میزنند و حقشان وارثست. -م.	جور و احسان رنج و شادی حادثست

3. harmonie

درونیترین چیزی که در انسان هست بروز می‌کند، در حالی که سرنوشت همه چیز در آنجا، در اصل و منشأ آن، تعیین می‌شود، بالاترین درجه خودآگاهی، وقتی پای اندازه و اعتدال در میان باشد، لازم است. «هیچ چیز آشکارا تر از آنچه از همه سری‌تر است نیست، هیچ چیز روشن‌تر از آنچه از همه پنهان‌تر است نیست؛ از این‌رو آزاده در آنچه تنها برای خود اوست محتاط است.»

کنفوسیوس می‌کوشید تا این اعتدال (استواء) اسرارآمیز را توصیف کند و به این منظور، بناچار حد اوسط^۱ میان دو حد نهائی را مثال می‌آورد. در مثل می‌گوید شون^۲ «بر دو سرباز امر دست یافت و با مردم به مقتضای حد اعتدال رفتار کرد.» در مثال دیگر می‌گوید، «در تعلیم، برگزشت و نرم‌خو بودن و کسانی را که کاری زشت از آنان سر می‌زند کیفر ندادن نیروی جنوب است. بی‌هیچ الزامی در آخورگاه بر تخته‌پوست خفتن و مردن نیروی شمال است. اما آزاده حد اعتدال نگاه می‌دارد و به هیچ جانب خم نمی‌شود.»

در معنی اندازه و اعتدال آنچه از همه شگفت‌تر است چنین بیان شده است: «ممکن است کسی امپراتورئی را با خاک یکسان سازد، از مناصب و افتخارات چشم‌پوشد، و بر لبه تیغ برهنه راه رود، و با اینهمه او را

1. moyen terme

2. Chun

اندازه و اعتدال نباشد.

دوم: ماهیت انسان در جنبه‌های متعددی که وضع و موقع وی به خود می‌گیرد، پدیدار می‌شود. آدمیان از جهت جوهر (ذات) به یکدیگر نزدیکند، و «از جهت خلق و خو» و سپس از جهت خصوصیات فردی، سن و سال، درجه کمال و پایه دانش متمایزند.

فصول عمر: «در نوجوانی که هنوز نیروهای حیاتی به تمامی و کمال نرسیده است، از خطر شهوات و لذات جسمانی؛ و در مرحله بلوغ که این قوا در اوج قدرت خود است، از خطر ستیزه‌جویی؛ و در پیری که نیروها رو به زوال است، از خطر خست باید برحذر بود.» - جوانی سزاوار رعایت است. «اما چون انسان بالغ، در چهل و پنج سالگی، هنوز کار مهمی نکرده باشد، حقاً که دیگر سزاوار رعایت نیست.» - آنکه در چهل سالگی منفور باشد تا دم مرگ همچنان منفور خواهد بود.

مراتب انسانی: کنفوسیوس برای انسانیت چهار مرتبه قائل است. در دای این مراتب قدیس جای دارد که هم از آغاز تولد از دانش بهره دارد. کنفوسیوس هرگز چنین انسانی ندیده بود اما یقین داشت که در طی اعصار چنین کسانی بوده‌اند. در مرتبه دوم کسانی هستند که باید از راه درس کسب علم کنند. اینان «آزاده» توانند شد. در مرتبه سوم کسانی هستند که آموختن برایشان دشوار است

و با اینهمه دست از طلب نمی‌دارند. در مرتبه چهارم کسانی هستند که آموختن برایشان دشوار است و تلاشی هم نمی‌کنند. افراد دو گروه میانه در راهند و پیش می‌روند، و باشد که به مقصود رسند. «تنها حکیمان که در قله‌اند و سفیهان که در ادنی مرتبه‌اند عوض شدنی نیستند.»

کنفوسیوس علایم مراتب انسانی را نیز می‌بیند. مثلاً «زیاده‌روی‌هایی که از کسی سر می‌زند با جوهر وجودی او مطابقت دارد.» آن که می‌داند، از دیدن آب لذت می‌برد، چون خود در حرکت است. آن که پارساست (رعایت آداب می‌کند)، از دیدن کوه شاد می‌گردد، چون خود با وقار است.

(ج) اصل مطلق و پدیده نسبی. حقیقت با واقعیت یکی است. اندیشه به خودی خود می‌توان گفت هیچ است. سرچشمه رستگاری بشر در «معرفتی است که بر واقعیت اثر کند»، یعنی در حقیقت اندیشه‌هایی که به صورت عمل درونی دگرگون‌ساز تحقق می‌یابند. آنچه در درون، حقیقت است در برون شکل می‌پذیرد.

صود اندیشه وجود هستی بر حسب رابطه اساسی زیر در حرکتند: «اشیاء اندیشه‌ها و شاخه‌هایی است.» مطلقیت اصل در نسبت پدیده‌ها راه می‌یابد. از این‌رو درستی و جدّ در مورد آنچه از اصل است اهمیت دارد، حال آنکه تساهل در حکم نسبت به پدیده‌ها پذیرفته

است.

«در بند حقیقت بودن در جهان اندیشه نشانه این است که آدمی از فریفتن خویش تن می زند. آزاده پیوسته هر چه بیشتر مراقب خویش و مراقب کاری است که در خلوت می کند.» فرض کن چشمانی چند به سوی تو دوخته شده است، بنگر که چه مایه خطیر و مهیب است! «شایستگی باطنی با احترام به خود از راه تربیت خویش حاصل می شود. کسی که باطن خود را بررسد و چیزی درخور ملامت نیابد چرا غمگین باشد و از چه بهراسد؟» اما کنفوسیوس می داند که این تا چه اندازه دشوار و دست نیافتنی است.

اگر اصل، یعنی معرفتی که با واقعیت یکی است، خوب باشد، اندیشه ها درست می شوند و وجدان مستقیم می گردد و آدمی تربیت می پذیرد. در نتیجه، نظم در خانواده و کشور و صلح بر جهان فرمانروا می شود. از پسر آسمان تا فرد عادی، برای همه، اصل و ریشه همان تربیت آدمی است. آنکه از عهده تربیت کسانی بر نیاید که با او زیر یک بام بسر می برند، به طریق اولی دیگر مردمان را تربیت نتواند کرد. در عوض، اگر «در خانه مرد جدی، مردمی حکومت کند، در سراسر کشور نیز مردمی شکوفه خواهد کرد.»

دباده نموده ها. چون مقیاسهای ارزش و همچنین سائقه ها از ریشه یا منشأ و از حوزه ای ژرف و دور دست که به تعریف در نمی آید به ما می رسند، قواعدی که آنچه باید کرد با آنها به سنجش در می آید، پیوسته نارسا هستند. حقیقت و واقعیت نمی توانند به گونه ای قطعی با این یا آن حال یا با قولهای جزمی یکی شوند. از این رو هر

گونه تفری ممتنع است. کنفوسیوس را «نه پندار شخصی بود، نه پیشداوری و نه لجاج.» آزاده با هر چیزی در جهان نه مطلقاً مخالف است و نه مطلقاً موافق. به این خرسند است که جانب خیر را بگیرد. «حاضر و ناظر هر چیزی است نه جانبدار آن.» نه رد می کند نه قبول، زیرا «وقتی چیزی را در نیاید در قید احتیاط می ماند.» نرمش خود را حفظ می کند، زیرا «خصلتاً استوار است، اما اصلاً خشک و بی انعطاف نیست، بی آنکه فرومایه باشد آشتی جوست، بی آنکه در پی به کرسی نشاندن حرف خود باشد بر ارزش خود واقف است.» مطلق در نسبی رخ می نماید - و هر چیزی که از پیش محاسبه پذیر باشد به امر نسبی تحویل می گردد - نه برای آنکه امر نسبی را بی دلیل سازد، بلکه تا چیزی را راهبر آن سازد که از مرتبه ای برتر می آید.

د) ضرورت نظم. از نظم گزیری نیست. چه، گوهر انسانی جز در دل جماعات انسانی فعلیت نمی یابد. اهل اول که نظم بر آن مبتنی است و «برحسب آن می توان تمام زندگی خود را اداره کرد» این است: «هر چه بر خود نپسندی به دیگران مپسند.» وقوف افراد بر تساوی انسانها آنان را در اطاعت از این دستور متحد می سازد. «آنچه از زبردستان نمی پسندی بر زبردستان روا مدار.» آنچه از همسایه دست راستی به خود روا نمی داری بر همسایه دست چپی مپسند.»

در آئین بعدی کنفوسیوسی، بیان همین برداشت را به صورت ایجابی می توان باز یافت: «هر که دیگران را دوست بدارد آنان را

قوت می‌بخشد، زیرا خود نیز آرزومند است قوت گیرد؛ نیز به توفیق دیگران یاری می‌کند، چه برای خود نیز آرزومند توفیق است.» در مقابل این تعلیم لاثو-تسوکه «دشمنی را با مهربانی باید پاسخ داد»، کنفوسیوس می‌گوید: «پس مهربانی را با چه پاسخ خواهید داد؟ نه، جواب دشمنی با عدالت است و جواب خوبی خوبی.»

اهل دوم نظم. چون افراد بشر با همدیگر بسی فرق دارند، حکومت صالح تنها زمانی میسر است که سلسله مراتب در قدرت برقرار باشد. هر چه قدرت بیشتر باشد، مسؤول باید داناتر و نمونه‌تر و از مردمی برخوردارتر باشد. وی باید «پیشاپیش خلق حرکت کند و مردم را همت و جرأت بخشد. خستگی بر او حرام است.» همواره هسته کوچکی از افراد برتر وجود خواهد داشت که بر نفس خویش مسلط شده و آموخته باشند که آنچه پسندیده است انجام دهند و به هر چه می‌کنند آشنا باشند. رسیدیم بر سر خلق، باید گفت که «او را می‌توان به انجام دادن عملی کشاند، اما کمتر می‌توان از او متوقع بود که آن را دریابد.» فرق اساسی انسان نمونه و خلق بدین سان بیان می‌شود: «گوهر امیر چون باد است و گوهر عامه ناس چون گیاه. چون باد بر گیاه بوزد گیاه خم می‌شود.» نظم جز با قدرت حاصل نمی‌گردد. همه چیز به شایستگی آدمی و مقارنه آن با شغل دولتی باز می‌گردد. از این‌رو نیاشفتن نظم ضروری است. کسی که شغلی دولتی ندارد نباید در امور کشور دخالت کند. «برکشیدن صالحان و دور راندن بدان - و تعلیم تازه کاران» لازم است.

پس آنکه شایسته حکومت باشد، در قبال نظر عامه، صاحب

استقلال باطنی نیز خواهد بود. «آنجا که همه مردمان از چیزی نفرت دارند، پیش از حکم کردن باید برسید؟ آنجا که همه مردمان چیزی را دوست دارند، باز باید برسید!» از کنفوسیوس پرسیدند: «آنکه همه هموطنانش دوستش دارند چگونه کسی است؟» جواب داد: «این، دلیل بر چیزی نیست.» باز از او پرسیدند: «آن که هموطنانش از او بیزارند چگونه کسی است؟» پاسخ داد: «این هم دلیل بر چیزی نیست. بهتر آن است که خوبان دوستش بدارند و بدان از او بیزار باشند.»

اصل سوم نظم. دخالت مستقیم در اوضاع و احوالی که در بحبوحه پروردگی است، اثر قطعی نمی‌تواند داشته باشد. چنین دخالتی زیاده دیر آغاز شده است. البته می‌توان با قوه قهریه، از راه قوانین و مجازاتها عمل کرد، لیکن نتایج آن مشوم خواهد بود: قربانیان این تدابیر راه فرار می‌یابند و دروغ و ریا همه‌گیر می‌شود. فقط با وسایل غیرمستقیم می‌توان به نتایج بزرگ رسید. چیزی را که در نطفه است، باز می‌توان به جهت دیگری سوق داد یا بخلاف، نیرو بخشید. بر روی این نطفه است که دخالت مؤثر میسر است. باید فطریات انسانی را، که همه چیزهای دیگر از آنها ناشیند، باز شکفاند.

۵) درست بکار بردن واژه‌ها. از کنفوسیوس پرسیدند برای رهایی از موقعیتی مشوم چه تدابیر عاجلی باید اندیشید. او این جواب حیرت‌آور را داد: باید کاری کرد که واژه‌ها در معنای درست خود بکار روند. باید محتوای آنها را باز یافت. بگذار تا امیر امیر باشد، پدر

در این کلمه خلاصه می‌شود: ^۱ چونگ^۱ (اعتدال)، یا حداکثر در کلمه‌ای دیگر: شو^۲ (برابری، رابطه متقابل، عشق به ممنوع). یا بدان بس می‌کند که آئین فکری خود را چنین خلاصه کند: «آن که از احکام آسمانی بیخبر است نمی‌تواند دعوی آزادگی کند؛ آن که از قوانین حسن ادب (لی) غافل است نمی‌تواند استوار باشد؛ آن که زبان مردمان را در نمی‌یابد نمی‌تواند آنان را بشناسد.» یا می‌گوید: رعایت رسوم و آداب عشق به مردمان و حکمت شناخت انسان است. با اینهمه هیچ يك از اینها اهد نیست.

در یکی از جوابهای کنفوسیوس اشاره‌ای به اهد هست: یکی، عین اقرار به اینکه کنفوسیوس بی‌چون و چرا مردی است بزرگ، او را ملامت می‌کرد که هیچ‌کاری انجام نداده است تا خود را پرآوازه سازد. کنفوسیوس بطرز پاسخ داد: «به چه پیشه‌ای می‌توانستم مشغول شوم! ارابه‌رانی یا کمانگیری؟ می‌پندارم که ارابه‌رانی را برگزینم.»

حدس ما بیشتر این است که تصور وحدت در آنجا باشد که مرجع قدرت اعلائی، در پس‌پشت، احساس گردد. کنفوسیوس با پیوستن به اندیشه تائوئیستی^۳ و وی^۴ (بی‌کنشی)، می‌تواند این مرجع قدرت را در یکی از فرمانروایان پارسای گذشته ببیند (با اینهمه وی خاطرنشان می‌کند که چنین فرمانروایی به روزگار او وجود ندارد)، فرمانروایی که بی‌آنکه عملی انجام دهد نظم را در قلمرو خود حفظ می‌کرده، و او همان شوئن^۵ بوده است. راستی وی چه شیوه‌ای می‌زد؟ آزاده‌وار مراقب خویش بود و با وقار چهره‌اش را به سوی جنوب می

1. tchong

2. chu

3. taoïste

4. wou wei

5. Chouen

پدر، و انسان انسان. اما، مدام خیانت می‌شود، و واژه‌ها، دیگر با مدلول خود مطابقت ندارند. هستی و زبان از یکدیگر جدا می‌شوند. و آن‌کس که صاحب هستی باطنی است، صاحب کلمات نیز هست؛ اما آن‌کس که صاحب کلمات است، لزوماً صاحب هستی باطنی نیست. وقتی زبان آشفته گردد، همه‌چیز دچار آفت می‌شود. وقتی کلمات (نامگذاری‌ها و مفاهیم) دقیق نباشند، حکمها روشن نیست، کارها رونق نمی‌گیرد، مجازاتها بجا اعمال نمی‌شوند و مردم سر از کارها در نمی‌آورند.

از این‌رو، آزاده واژه‌ها را چنان بر می‌گزیند که هیچ ابهامی پیش نیاید و حکمهای خود را به صورتی در می‌آورد که بتوان بی‌دلی آنها را به عمل در آورد. آزاده کمترین ابهامی را در سخنان خود بر نمی‌تابد.

و) احد، که همه چیز بدان وابسته است. وقتی در باره بسیاری چیزها و بسیاری فضیلتها سخن می‌رود که همه را باید آموخت و به کار بست، کنفوسیوس فقط می‌گوید: «تو می‌پنداری که من بسی چیزها آموخته‌ام و اکنون می‌دانم؟ از این پندار بیرون آی. مرا جز يك چیز نیست، تنها يك چیز، تا به همه چیز راه یابم.» و آن یکی است نه چند. آن کدام است؟ پاسخهای کنفوسیوس هر بار چیزی دیگر است. او نظر خود را متوجه آنجا می‌سازد و اصلی را به یاد ما می‌آورد که همه چیزهای دیگر از آن ناشی می‌شوند. اما چون تقریر جواب می‌کند، همان را می‌گوید که پیشتر یاد کردیم. «همه تعلیم من

گرداند و جز این کاری نمی کرد.

همچنین احد را در طریقه آگاهی یافتن کنفوسیوس از مرزها می

توان حس کرد.



کنفوسیوس از مرزینه‌ها خبر دارد

تا بدینجا تقریر ما در بارهٔ فلسفهٔ کنفوسیوس ظاهراً آن را دانشی معرفی می‌کند که به تمامیت خویش قائل است و خود را به منزلهٔ آمادگی بنیادی برای اعتقاد به این معنی به قلم می‌آورد که همه چیز می‌تواند به نظم درآید و در خواهد آمد. چنین تصویری از کنفوسیوس صحیح نیست.

الف) کنفوسیوس هرگز نه دعوی کرده است که به دانشی تمام دست یافته و نه چنین چیزی را ممکن دانسته است. «دانش آن است که بدانیم چه می‌دانیم و چه نمی‌دانیم.»

ب) مسألهٔ وجود بدبختی در جهان، پیوسته در ذهن کنفوسیوس حضور دارد. بدبختی زائیدهٔ خطای آدمی است. کنفوسیوس از این معنی می‌نالد: «چون می‌بینم که استعدادهای خوب بی‌حاصل افتاده‌اند، شناختها سترون مانده‌اند، کسانی که بر وظایف خویش نیک واقفند به آنها عمل نمی‌کنند و در پی رفع نقایص خویش نیستند، رنج می‌برم.»

۱. Situations-limites، به قول سارتر دوراهیانی هستند که يك سر آنها مرگ است. در چنین موقعیتهائی، اختیار در اعلی درجهٔ خود بروز می‌کند، چون آدمی نابودی خود را می‌پذیرد تا بتواند اثبات وجود کند. م.

گاهی چنین به نظرش می‌آید که دیگر در جهان، انسانی درست هم نمی‌بیند. «امیدی نیست. هنوز کسی را با این شهامت ندیده‌ام که خطای خود را رویاروی بنگرد و به درون خود فرود آید و خویشتن را گنه‌کار بشمرد.» در هیچ جا نمی‌توان به عشق به مردمی و نفرت از نامردمی امید بست. «هنوز کسی را ندیده‌ام که ارزش اخلاقی را به اندازه زیبایی زنان دوست بدارد.» چون در پیرامون خود کسی را می‌جوید که شایسته شهریار باشد هیچ‌کس را نمی‌یابد. توفیق آن به وی ارزانی نشده است که چشمش حتی به دیدن يك مرد خدا روشن گردد؛ به دیدن يك آزاده هم خرسند است، اما نه آزاده‌ای در کار است و نه حتی يك نيك‌اندیش پا برجا.

با اینهمه، کنفوسیوس نمی‌تواند بپذیرد که جهان زشت است. فقط زمانه، همچنان که در گذشته نیز پیش آمده، بیمار شده است. از آنجا این اندیشه دست می‌دهد: می‌داند که در این روزگار، حقیقت بی‌اثر است.

ج) امور واپسین هیچ‌گاه در نظر کنفوسیوس به صورت مضمون عمده در نمی‌آید. چون به مرزها می‌رسد از سخن گفتن نوعی هراس احساس می‌کند. استاد بندرت از خوشبختی، سرنوشت، خیر محض یاد می‌کند. چون لازم می‌آید که از مرگ، از طبیعت، از نظام جهان سخن بگوید جوابهایش هرگز قطعی نبود. نه اینکه بخواهد اسراری را فاش نسازد («هیچ چیزی نیست که در پی پنهان داشتنش از شما باشم»)، بلکه تنها از این رو که اقتضای طبیعت موضوع این بوده است. نخست اینکه مردم غالباً به انگیزه‌های ناموجه، مسائل واپسین را پیش می‌کشند

و فیلسوف نمی‌خواهد مؤید باشد (انگیزه‌هائی چون کنجکاوی، فرار از ضرورت‌های عاجل، میل به گریز از خود زندگی). اما بویژه اینکه محال است بتوان چیزی را به طور عینی بیان کرد که هیچ‌گاه به معنای صحیح، شیئیت ندارد. لذا کنفوسیوس در مسائل مابعدطبیعی، نسبت به کلمات، عبارات و هرگونه بیان مستقیمی بی‌اعتماد است. اگر بخواهیم این رفتار لادری مشربانه کنفوسیوس را وصف کنیم، باید بپذیریم که وی به ناشناختنی بی‌علاقه نیست، بلکه به نوعی از آن متأثر است که نمی‌گذارد واقعیتی را که بوئی از آن شنیده به صورت علم ظاهر در آورد یا در قالب بیان بریاد دهد.

باید اعتراف کرد که خیز به سوی نامحدود، به سوی ناشناختنی، و به سوی پرشش پرولیج فیلسوفان بزرگ مابعدطبیعی، در نزد کنفوسیوس کمتر محسوس است؛ در نزد او حضور امور واپسین را بیشتر در عمل پارسایانه به آداب و در برخی پاسخهای کوتاه می‌بینیم که در موقعیتهای پرمخمصه، در عین آنکه از زیاده‌گوئی برحذرند تلقین‌گرند.

کنفوسیوس به مفاهیم دینی دیرینه معتقد بود. به ارواح و فال نیک و فال بد باور داشت. پرستش نیاکان و قربانی در نظرش از ارکان زندگی بود. اما در رفتارش، گرایشی ضد خرافاتی و فاصله‌ای بس نمایان با خرافه‌پرستان دیده می‌شد. «استاد هیچ‌گاه از قدرتهای جادویی و از دیوان غیرطبیعی سخن نمی‌گفت.» «خدمت به ارواحی جز ارواح نیاکان خویش، چاپلوسی است.» چون درباره خدمت به

ارواح از او پرسیدند، پاسخ داد: «آنکه لیاقت خدمت مردمان را ندارد چگونه به ارواح خدمت تواند کرد.» و در معنی حکمت گفت: «ادای تکالیف خود نسبت به مردمان و بزرگداشت دیوان و خدایان در عین فاصله گرفتن از آنان، این است آنچه حکمتش می‌توان نامید.» عبارت دو پهلوست: مرادش این است که حفظ حریم می‌کند یا می‌کوشد تا نادیده‌شان بگیرد؟ در اینکه آئین پرستش را قدر می‌نهد تردیدی نیست: قربانی را معنای بزرگی است، اما نمی‌داند که این معنا چیست. «آنکه معنای قربانی بزرگ (برای نیای خاندان پادشاهی) را بداند فرمانروائی او برجهان به آسانی نظاره این خواهد بود.» و کف دست خود را نشان داد. در نظر او، رکن اصلی، حضور قلب است. «وقتی دل، آشفته باشد آدمی به پیروی از مناسک اکتفا می‌کند. از این‌رو، فرزانه یگانه کسی است که مستعد درک عمیق معنای قربانی است.» روایت می‌کنند «حتی هنگامی که جز برنج و خیار نداشت، فدیهای سرشار از حرمت می‌داد.»

کنفوسیوس از سپهر سخن می‌گوید: «تنها سپهر بزرگ است.» فصلها در گردشند و همه چیز در حال بسط و ظهور است. اما این بدان معناست که سپهر راز خود را می‌گوید؟ گنج و سرمایه به دست سپهر است. می‌تواند نابود کند. این، سپهری است لایشخص.

تین^۱ نام دارد، تنها يك بار به كلمه شانگ-تی^۲ (خداوند) بر می‌خوریم. تقدیر و حکم او (مینگ^۳ یا تین مینگ^۴) غیر-شخصی است. جمله «حکم این است» را کنفوسیوس فراوان بکار می‌برد. وقتی یکی از شاگردان سخت رنجور است کنفوسیوس می‌گوید: «زندگی او در خطر است. تقدیر چنین است. حیف است که چنین مردی را چنین بیماری باشد!» «زمان نشر حقیقت و زوال آن مقدر است.»

از نیایش کمتر سخن می‌رود. کنفوسیوس با این عبارات به آن اشاره می‌کند: «آن که به سپهر بیحرمتی روا دارد، که را نیایش کند؟» و در جای دیگر: «دیر زمانی است که نیایش نکرده‌ام.» (هرچند ترجمه ویلم چنین است: «از دیرباز نیایش می‌کنم».) - چنین است جواب نفی او به شاگردی که می‌خواست برای سلامت استاد بیمار خود به آستان خدایان و ارواح خاکی نیایش کند. چه، کنفوسیوس سخت‌بری بود از اینکه با نیایش، آن هم با نیایشی جادویی، چیزی بطلبد. اگر ترجمه ویلم درست باشد، مراد کنفوسیوس این است که سراسر زندگی او، خود نیایش بوده است. یکی از کنفوسیوسی‌ان ژاپنی قرن نهم در این معنی چنین نوشته است: «همین بس که دل در تنگ راه حقیقت استوار باشد، نیازی به نیایش نیست، خدایان به هر حال نگه‌دار شمایند» (هاس).

1. tien

2. chang-ti

3. ming

4. tien-ming

«مرگ و زندگی حکم قضا است...» هرگز کسی را از مرگ گریز نبوده است، فارغ‌بالی کنفوسیوس در برابر مرگ در چنین کلماتی بیان می‌شود. مرگ در نظر او اهمیت اساسی ندارد و او آن را بی‌تزلزل می‌پذیرد. با اینهمه شاید بنالد که چرا مرگ زود فرا می‌رسد: «بسا چیزها که جوانه می‌زند اما به گل نمی‌نشیند، - بسا چیزها که به گل می‌نشینند اما بشمر نمی‌رسد، - فسوسا که چنین است!» و این از آن بازش نمی‌دارد که در جای دیگر بگوید: «اگر به فرارسیدن شب بمیرم، با کسی نیست.» روزی که سخت بیمار بود، تنی چند از شاگردانش به این اندیشه می‌افتند که مراسم تشییع با شکوهی برای او برپا دارند و در آن نقش کاهنان را ایفا کنند. کنفوسیوس سخت بی‌زاری می‌جوید: «مگر می‌خواهیم سپهر را بفریبیم؟ - بی تشییع پر شکوه هم، بر سر راه نخواهم مرد.» در مرگ وحشتی نیست: «وقتی پرنده‌ای در آستانه مرگ است آوازش به ناله بدل می‌شود، وقتی آدمی در آستانه مرگ است سخنانش حکیمانه می‌شوند.» پرسش در باره مرگ بی‌معنی است: «ما که هنوز زندگی را نمی‌شناسیم مرگ را چگونه توانیم شناخت؟»

چون از او می‌پرسند «آیا مردگان از خیراتی که برایشان می‌شود، خبر می‌شوند؟» می‌گوید: «شما را با این چه کار؟» وی مسأله را تنها از جنبه عملی محض در نظر می‌گیرد و به این نتیجه می‌رسد که پاسخ رضایتبخشی

در کار نیست: «اگر بگویم آری، پسرانی که دل از مهر پدر و مادر آکنده دارند، برای خوشنودی در گذشتگان خود دار و ندار خویش را خواهند داد. اگر بگویم نه، این خطر هست که پسران ناخلف یکسره از وظایف خود غفلت کنند.»

در شخصیت کنفوسیوس

از میان نوشته‌هایی که به ما رسیده است، کلماتی را بر می‌گزینیم که در آنها کنفوسیوس از خود سخن می‌گوید و کلماتی دیگر را که شاگردانش به او نسبت می‌دهند.

کنفوسیوس بر دسات خود وقوف داشت. در موقعیتی که با خطر مرگ روبرو بود چنین گفت: «حالی که من^۱ شاه در میان نیست، فرهنگ به دست من سپرده است. اگر تقدیر این بود که نابود شود، وارثی بر نمی‌انگیخت که آن را تعهد کند. اما اگر تقدیر این نباشد که نابود شود از ایادی کوآنگک^۲ به مخالفت با من چه بر می‌آید؟» در رؤیا با شاهزاده چئو، که سرمشق او بود، به صحبت می‌نشست. بیهوده چشم براه نشانه‌هایی بود که رسالتش را تأیید کنند. «پرنده‌ای که فونگک^۳ نام دارد نمی‌آید. از جانب شط هیچ نشانه‌ای به من نمی‌رسد. روزگار من سپری شده است.» روزی يك کی‌لین^۴ (اسب

1. Wen

2. K'oang

3. Fong

4. K'i lin

تک شاخ، که عجیبترین نشانه است) پدیدار می‌گردد، اما در شکاری کشته می‌شود. کنفوسیوس می‌گرید.

با همه این وقوف بر رسالت خود فروتن است. در امر تربیت از هیچ کس عقب نیست، اما هنوز به درجه آزاده‌ای که دانش خود را جامه عمل بپوشاند نرسیده است. «در باره خود تنها این را می‌توانم گفت که با تلاشی خستگی‌ناپذیر در پی آنم که به آزادگی رسم و هرگز از تعلیم دیگران دست برندارم.» شاگردانش بارها سرزنشش می‌کنند. وی دیدار خود را با بانو نان-تسه^۱ چنین توجیه می‌کند: «اگر خطا کرده‌ام، کار سپهر است.» عذر سوگند شکنی خود را چنین می‌خواهد که با تهدید از او سوگند گرفته بوده‌اند. شاگردی با کلماتی بی‌ادبانه، ترش‌خوئی استاد را وصف می‌کرد. کنفوسیوس گفت: «می‌گوئی به سگی در خانه عزا می‌مانم، درست است، فرزند، درست است.» شاگردی دیگر بانگ برمی‌آورد که «شما بس جدی و غرق در اندیشه‌های خود هستید. شما بس گشاده‌رو و سرشار از سوداهای بلندید.» امیری از یکی از شاگردانش درباره او پرسیده بود. کنفوسیوس به آن شاگرد گفت: «کاش به او چنین جواب داده بودی. مردی است که در کسب حقیقت از راه نمی‌ماند، از تعلیم باز نمی‌ایستد، همتش چندان

است که خوردن را از یاد می برد، چنان شاد است که از هر غمی فارغ است، و بدین سان به پیری که نزدیک می گردد التفات ندارد.»

کنفوسیوس ناکامی خود را به چشم می بیند. در موقعیتی که در خطر مرگ بودند از شاگردانش می پرسد: «نکنند که به راهی ناصواب می روم؟ چرا چنین درممانده شده ایم؟» اولی چنین اظهار نظر می کند: استاد هنوز نه به خیر حقیقی رسیده است تا مردمان به وی اعتماد کنند، و نه به حکمت حقیقی تا سخنانش را کار بندند. اما کنفوسیوس جواب می دهد: قدیسان و فرزنانگان روزگاران سلف، سرانجامی هراس انگیز داشته اند. چنین پیدا است که نه نتیجه خیر لزوماً اعتماد مردم است و نه نتیجه حکمت اطاعت آنان. دومی تعالیم استاد را چندان والا می پندارد که خاکیان تاب آن ندارند. باید سطح آنها را اندکی فرود آورد. کنفوسیوس در رد نظر او می گوید: کشاورز خوب همه توجه خود را صرف خوبی بذری می کند. اما خوبی و بدی محصول به دست او نیست. آزاده می تواند تعالیم خود را سامان دهد، اما نمی تواند کاری کند که مردم آن را کسب کنند. اگر بخواهد به هر بهائی شده مردم را به پذیرفتن آن وادارد، مقصد را گم کرده است. سومی می گوید: «آئین شما چندان والا است که مردم از دریافت آن عاجزند. با اینهمه، همچنان به

مقتضای آن عمل کنید. چه بآك اگر آن را در نیابند؟
 نشان آزاده این است که هیچ کس فهم سخن او نمی کند.»
 کنفوسیوس لب به تبسم می گشاید.

او می داند که فرزانشان در جهان همواره کامروا
 نیستند. در عهد خود کامگی چثو-سین^۱ سه مرد والاخصال
 می زیستند. یکی را اعدام کردند، دیگری متواری گشت،
 سومی دلقك دربار شد.

کنفوسیوس ناکامی خود را همواره با آسوده دلی
 نپذیرفته است، بلکه کوشیده است تا آن را درك و تفسیر
 کند. گاهی لب به شکایت می گشاید: «آزاده از آن
 رنج می برد که بمیرد و نامی از او برجای نماند. راهی
 را که نشان می دهم در پیش نمی گیرند. نسلهای آینده
 چگونه مرا خواهند شناخت؟»

چون می نالد که «دریغا! کسی مرا نمی شناسد»،
 برفور مایه دلداری یافته می گوید: «از سپهر نمی نالم و
 از مردم گله ای ندارم. در جهان سفلی پژویده ام و با
 جهان علوی در ارتباطم. یکی مرا می شناسد و آن سپهر
 است.»

تسلیم و رضا پیشه می کند: «مگر پیوسته آموختن
 و تمرین کردن مایه رضای خاطر نیست؟ و اگر دست دهد
 نه یارانی از دورجای بیابند و شما را بیابند، مگر نه

این است که همین خود سرچشمهٔ سعادت است؟ و اگر در آن هنگام که مردمان از شما بیخبرند، دل به تلخکامی نسپارید، مگر همین خود نشان آزادگی نیست؟» نمی خواهم از آن بنالم که مرا نمی شناسند؟ یگانه چیزی که موجب شکوه من تواند بود آن است که دیگران را نشناسم.»

می گذارد تا دیوانه‌ای به وی عتاب کند و بگوید: «از تلاشهای بیپردهٔ خود دست بردار! آن که به روزگار ما خدمت به کشور را برعهده می گیرد، خویشتن را در معرض وخیمترین خطرها قرار می دهد.» اجازه می دهد که لائو-تسو به وی بگوید: «آفتاب عمر فرزنانگان و ژرف بینان بر لب بام است؛ چه، داوری دربارهٔ مردمان را خوش دارند.» اما همچنان به وظیفهٔ خود ایمان دارد، و آن اینکه در برقراری نظامی انسانی در جهان سهیم باشد. کامیابی ملاک نیست. مردمی داشتن همان قبول مسئولیت است برای نظام جامعه. «آن که از مردمی برخوردار است هرگز حاضر نمی شود که به بهای آسیب رساندن به انسانیت زنده بماند. کسانی برای ایفای این مسئولیت حتی تا پای مرگ رفته اند.»

رفتار اساسی همواره این است: آمادگی برای خدمت؛ «اگر از شما یاری بخواهند، پای پیش نهید؛ و اگر از شما چیزی نخواهند، برکنار بمانید.»

اما آنچه قطعی است اینکه «یگانه چیزی که آدمی خداوند آن است، دل اوست. خوشبختی و بدبختی برونی معیار ارزش آدمی نیست و بدبختی ظاهری همیشه بد نیست و باشد که آزمونی (سون-تسه)^۱ گردد. نومیدی به هیچ حال نباید ریشه‌دار باشد. حتی در بدترین حالات امید باقی است. «حالاتی هست که در آنها مردمان از موقعیتی یأس آور به والاترین سرنوشت رسیده‌اند.»

داوریهای امروزیان در باره کنفوسیوس حیرت‌انگیز است. اینان وی را چندان خردگرا نمی‌شمارند. فرانکه اظهار عقیده می‌کند که «نه در شخصیت او از عظمت واقعی نشان هست و نه در دستاورد او. حکیم اخلاقی ساده دلی بود» «می‌پنداشت که با زمزمه آرام خود در باره فضیلتها می‌تواند نظامی را که در حال فروریختن بود از نو بر پا دارد، اما حوادث نشان داد که این کار تنها با توفان قدرت می‌توانست انجام پذیرد.»

آری، تأثیر کنفوسیوس هرگز به آنچه وی در بهترین ایام خود امیدوار بود نمی‌رسید. عمل او نه در زمان حیاتش آن معنائی را که می‌خواست یافت، و نه پس از مرگش. در حقیقت، دستاورد او تنها به بهای تحریفی بنیانی مؤثر افتاد. از این رو ضروری است که جوهر اولیه آن را از نظر دور نداریم و ارزش معیاری آن را پاسدار باشیم. این جوهر، با همه تحریفی که در آن شده، یکسره از میان نرفته است.

1. sun tse

با تکیه بر متنهای موجود و با انتخاب آنهایی که پر مطلبتر و شخصیت‌ترند، می‌توان به یافتن این تصویر واقعی امیدوار بود. این تصویر واقعی، چون بر کلمات تهی از معنی و بی‌روحی تکیه شود که بجرأت توان گفت متعلق به ادوار بعدیند، ناگزیر محو می‌گردد. فقط گزینشی کاملاً عینی و طبقه‌بندی تقریرات و روایات، تصویری معتبر بدست می‌دهد که احتمالاً با واقعیتی مطابقت دارد، واقعیتی که اگر نمی‌بود آن تصویر نمی‌توانست پدید آید.

کنفوسیوس از احساس کسانی که در غم خویشند عاری است. همچنین وی طرح نظامهای اقتصادی، قوانین و قوانین اساسی را نمی‌ریزد. به آن چیزی دل می‌بندد که مستقیماً خواستنی نیست و فقط غیر مستقیم می‌توان آن را تشویق کرد، و اهمیت هر چیزی بسته به آن است، به معنای کل در بطن موقعیت اخلاقی و سیاسی معلوم، و به رفتار درونی هر فرد به منزله عضو این کل. کنفوسیوس دارای تجربه دینی اساسی نیست. با وحی آشنائی ندارد، از تولدی دیگر که مجدد وجودش باشد بی‌بهره است، اهل راز نیست. خردگرا هم نیست. راهنمای اندیشه‌اش کل جماعت انسانی است که آدمی نخست از طریق آن آدمی می‌شود. عشق او زیبایی، نظم، صفا و سعادت در جهان است؛ و شالوده این جمله، چیزی است که نه شکست و ناکامی سلب معنی از آن می‌کند نه مرگ.

اکتفا به امکانات موجود در جهان موجب می‌شود که کنفوسیوس به خیالهای واهی دل نبندد. او محتاط و آهسته است، نه از سر ترس بلکه از سرووقوف به مسؤولیت خویش. تا آنجا که ممکن باشد بر آن

است که از هر آنچه مشکل آفرین و پر خطر است بپرهیزد. در پی تجربه است و از این رو به هر چیزی گوش فرا می‌دارد. هرگز از مطالعه اخبار روزگار باستانی خسته نمی‌شود. کمتر نهی می‌کند و بیشتر در زمینه رفتاری که برای انسان شدن باید در پیش گرفت دستور اخلاقی می‌دهد. اندازه نگه داشتن، آماده خدمت بودن، نه در پی قدرت بلکه در پی فرمانروائی واقعی بودن مشغله‌های خطیر فکری اویند.

در وجودش همه چیز زلال، سرگشاده و طبیعی است. باز می‌دارد از اینکه بتی از وی بسازند. می‌توان گفت که همچون فردی عادی با همه ضعفش زندگی می‌کند.

کنفوسیوس چه کرده است؟ به خلاف لائو-تسو، به انگیزه رسالتی که برای خویش قائل بوده، رسالت بهسازی سرنوشت آدمی، در امور دنیوی دخالت کرده است. وی برای دولتمردان آینده مدرسه بنیان نهاد. کتابهای درسی منتشر کرد. ولی از اینها مهمتر: با ظهور او، اول بار در چین شاهد آنیم که شعله خرد، با همه دامنه و امکانات خود، آن هم در وجود فردی از مردم عادی، برافروخته می‌شود.



کنفوسیوس و حریفانش

کنفوسیوس پیکار کرد و با او پیکار کردند. نخست، نبردهائی بود هر چه آشکارا تر و هر چه سطحی تر با کم مایگان و با حسد رقیبان؛ سپس، بس ژرفتر از آنها، تقابل دو قطب اندیشه چینی، یعنی لائو-تسو و کنفوسیوس در میان بود.

الف) کنفوسیوس نخست در برابر کسانی قد برمی افرازد که جهان را به هر حال تباه می شمارند و می توانند در آن به هر سو بچرخند، یعنی در برابر «سوفسطائیان» که قادرند هم موافق چیزی باشند و هم مخالف آن، می توانند معیارهای نیک و بد، و درست و نادرست را مشوب سازند.

کنفوسیوس، در اجرای وظایف شغلی خود، روزی رأی داد تا یکی از اشراف را که وجودش برای کشور خطرناک بود اعدام کنند. وی رأی خود را چنین توجیه کرد: «من جرمهائی بدتر از غارت و دزدی سراغ دارم و آن نافرمانی توأم با فریب، دروغ همراه با چرب زبانی، غوغاجوئی در عین تظاهر به حسن روابط، و تأیید

ظلم از راه ذکر فوایدی برای آن است. این مرد همه این جنایات را در خود جمع آورده است. هر جا اقامت می گزید، حزبی بنیان می نهاد، عامه ناس را با لاف و گزاف و وعده های گزافه آمیز خیره می ساخت؛ با مقاومت خیره سرانه حق را قلب می کرد و تنها کار خود را پیش می برد. چون بی سروپایان به صورت دسته های غوغاگر فراهم آیند نگرانی بجاست.»

اینک سرزنشهایی چند که بر کنفوسیوس روا داشته اند: مطالعه آئین او حتی اگر عمری دراز صرف آن شود بسر نمی رسد. پس از سالیانی چند هم، نمی توان با صور آن آشنا شد. برای عامه ناس فایده ای ندارد. کنفوسیوس از مدیریت عاقلانه و کار عملی عاجز است. وی با جنون عشق ورزی به تشییعهای پرشکوه، کشور را ورشکسته خواهد ساخت. مانند همه تحصیلکردگان، شهرستانها را در می نورد و همه جا خود را آماده ریزنی نشان می دهد تا مال و مکتب بهم زند و نوشخواری کند. متفرعن است و در پی آن است که با جامه های فاخر و پر-زرق و برق، دیگران را به احترام وادارد.

(ب) در افسانه، دیدار کنفوسیوس جوان با لائو-تسوی پیر (چوآنگ-تسو^۱، بر طبق ترجمه های آلمانی فون شتراوس^۲ و ویلی^۳)

1. Tchouang-tseu

2. von Straus

3. Waley

حکایت شده است. لائو-تسو در پی آن است که به کنفوسیوس درس بدهد.

وی طرحها و آراء و روشهای کنفوسیوس را درست نمی‌داند. به نظر او کتابها نامطمئنند. آنها چیزی جز رد پای نیاکان مهین نیستند. به روزگاران گذشته رد پای بر جای می‌گذاشتند و امروز سخن می‌گویند. اما تو به چیزهایی می‌پردازی که ارزش آنها بیش از ارزش نشانه‌های روی ریگ نیست. آنچه می‌خوانی جز پژواک و دود انسانهایی که دیری است محو و نابود گشته‌اند نیست. آنچه ارزش انتقال داشته با خود آنان به زیر خاک رفته است، مابقی در کتابها پناه بسته است.

بخلاف، اصل دانش بنیادی است. لائو-تسو کنفوسیوس را ملامت می‌کند که با تائو آشنا نیست و با حکمهای اخلاقی خود آن را قلب می‌کند. چه، عشق به انسانها و عدالت، برای کسی که دوستدار تائوست، نتیجه‌اند و به خودی خود ارزشی ندارند. لائو-تسو در جواب کنفوسیوس، که خواستار آن است که آدمی عادلانه هر انسانی را دوست بدارد، با لحنی قاطع می‌گوید: «از هر انسانی سخن گفتن خود هیچ نشده گزافه است، و این عزم که پیوسته خود را عادل نشان دهیم خود متضمن نوعی جانبداری است. اولیتر آنکه ببینی: چه می‌شود که

آسمان و زمین در گردش جاودانیند، پرندگان در پی دسته خود پرواز می‌کنند و چارپایان به دنبال گله خود می‌روند، و درختان و درختچه‌ها ریشه دوانیده در جای خود می‌مانند؟ آنگاه یادخواهی گرفت که نیروی درونی را راهبر سیر خودسازی و از جریان طبیعت پیروی کنی، و دبری نخواهد گذشت که بدانجا رسی که به آن همه تلاش برای ستایش عدالت و عشق به انسانها نیاز نداشته باشی.» «همه این لفاظیها درباره عشق به انسانیت و عدالت و این نیش‌زدنهای دائمی بسی بر آشوبنده‌است. قو برای آنکه سفید باشد نیازی به آب تنی هر روزه ندارد.» تنها از راه عمل نکردن (بی‌کنشی، «دوی») است که تائو جلوه‌گر می‌شود. هر چیز دیگری عارضی و برونی است. تار موئی در چشم، مانع دیدن آسمان می‌شود؛ آزار پشه آدمی را از خواب شبانه باز می‌دارد. عدالت و عشق به انسانیت آزاررسانند، تلخکامی بیمار می‌آورند و موجب می‌شوند که تائو از دست برود. اخلاقی تنها، بی آنکه شالوده‌اش در تائو باشد، خلاف طبیعت انسانی سیر می‌کند. بعکس، هنگامی که جهان در آغوش تائو، به عبارت دیگر، در برِ سادگی طبیعی، پناه دارد، آداب خودبخود جان می‌گیرد و فضیلت به راه می‌افتد.

«چون رعایت تائوی مهین موقوف شد، شفقت و عدالت ظهور کرد؛ چون علم و فن بکار افتاد، تصنع به

جای طبیعت نشست. هرگاه سرچشمه تائو بخشکد، آدمیان
 بیپهوده به داوری عشق و عدالت توسل می‌جویند. و این،
 اندکی به کار ماهیان می‌ماند که چون چشمه خشکید و آب
 در برکه فرو نشست، به یکدیگر می‌پردازند و به هم شتک
 می‌زنند تا نمناک بمانند، به هم تنه می‌زنند تا چند قطره
 آبی بگیرند. ولی بهتر آن می‌بود که در رود یا دریاچه
 همدیگر را از یاد ببرند. پس راه درست برای انسانها این
 است که فقط در تائو بزنند، بی‌آنکه به نیکی و بدی
 بیندیشند یا آنها را بشناسند. در روزگار باستان، آدمی
 درست به خاطر آن رعایت تائو می‌کرد که خلق را در
 نادانی باقی‌گذارد نه آنکه روشنش سازد.»

لائو-تسو به نام یگانه حریف واقعی کنفوسیوس شهرت دارد. با
 اینهمه، جدال بعدی تائوئیها و کنفوسیوسیها براین‌گفت و شنودهای
 افسانه‌ای سایه افکنده است. دسته‌های حریف، هردو، متعاقباً از اصل
 بسی دور شدند. تائوئیهای نسل بعدی از دنیا گریزان بودند، زهد
 پیشه می‌کردند، کیمیاگر می‌شدند، مدعی دفع ارواح شریر و داشتن
 اکسیر حیات بودند، به جادوگری و شعبده‌بازی می‌پرداختند. جانشینان
 کنفوسیوس در این جهان می‌زیستند و آن را سازمان می‌دادند،
 سازگار می‌شدند، هر جا وسایلی مؤثر بچنگ می‌آوردند از آن بهره
 می‌جستند و مراقب منافع شخصی خود بودند؛ اینان با سواد و کارمند
 دولت بودند و به مرور ایام گرفتار جنون مقررات شدند و به افرادی

خشك، خودخواه، تشنه قدرت و خوشگذران مبدل گشتند.

با توجه به این تحول و به برداشت باطنی آن دو فیلسوف چنین می‌توان گفت: لائو-تسو و کنفوسیوس در دو قطب مخالف جای دارند، لیکن همواره مکمل یکدیگرند. اگر کوتاه‌بینی‌هایی را که تنها به مذهب کنفوسیوسی می‌توان نسبت داد به خود کنفوسیوس نسبت دهیم، خطا کرده‌ایم. به جای آنکه دعوی کنیم لائو-تسو «تائو» را در ورای خیر و شر جای داده و کنفوسیوس آن را با تقید به اصول مشوب ساخته، بهتر است بگوئیم: کنفوسیوس با این حکم که آدمی در پرتوشناسائی نیک و بد، وظیفه دارد نظم را در جامعه برقرار سازد، به هیچ‌رو به آنچه ورای خیر و شر است آسیبی نمی‌رساند. چه، در نظر او این نظام مطلق نیست، در آئین او امر شامل و جامع در صحنه مؤخر حضور دارد و صریح و روشن نیست؛ امر شامل و جامع در نظر او حدی نهائی است، منبع حرمت است نه وظیفه‌ای که مستقیماً باید اجرا شود. گاهی گفته می‌شود که به دیده کنفوسیوس، یگانه عنصر مابعد طبیعی فرمانروائی است نماینده آسمان که با پدیده‌های طبیعی (و فور برداشت یا خشکسالی و طغیان آب) رضا یا نارضائی خود را نشان می‌دهد. لیکن این معنی، که تنها در آئین کنفوسیوسی تفوق یافته، در اصل آئین کنفوسیوس، حداکثر، جنبه‌ای ظاهری از آن عمق مابعد طبیعی تواند بود که وجه مشترك لائو-تسو و کنفوسیوس است. فرق میان این دو آن است که راه وصول به تائو را لائو-تسو مستقیم و بلاواسطه می‌داند و کنفوسیوس غیرمستقیم و از طریق سازمان دادن جهانی انسانی، و از اینجا است که از مفهوم اساسی مشترك بین آن دو،

نتایج عملی متقابلی ناشی می‌شود.

آنچه لائو-تسو، در تائو مقدم بر هر چیز و مافوق هر چیز می‌داند همان احد کنفوسیوس است. لیکن کنفوسیوس مانند لائو-تسو در آن مستغرق نمی‌شود، بلکه در عین حرمت گذاشتن فراوان به آن، فقط تا آستانه امور دنیوی راهبری آن را می‌پذیرد. لحظاتی هست که در کنفوسیوس نیز تمایل مبهمی به روگردانی از جهان می‌توان یافت. در حد نهائی، اندیشه کسی را در او می‌توان سراغ گرفت که عملش در ترك عمل است و بدین‌سان نظام جهان را به شیوه لائو-تسو حفظ می‌کند. نظر این دو فیلسوف چه بسا متوجه جهات متقابل باشد، ولی با اینهمه اساس فکر همچنان یکی است. این وحدت مشترك بین دو استاد، در سرزمین چین در وجود شخصیت‌های بزرگی از نو تجسد یافته است. البته این معنی به صورت حکمت چین و اندیشه‌ای حاصل شده است که زندگی را روشنی می‌بخشد نه به ترجمانی فلسفه‌ای که فراگیرنده این هر دو آئین در دستگاهی یگانه باشد.



تأثیر کنفوسیوس در طول تاریخ

کنفوسیوس در زمان حیات فقط فیلسوفی بود همچون بسیاری فیلسوفان دیگر و اصلاً چنین نبود که آئین فکری او کامیابتر باشد. لیکن آئین کنفوسیوسی که دو هزاره، یعنی تا پایان قدرت سیاسی خود در سال ۱۹۱۲، بر چین فرمانروائی داشت، از او سرچشمه گرفت. مراحل آئین کنفوسیوسی تقریباً با طرح زیر مطابقت دارد:

اول، پس از کنفوسیوس، آئین کنفوسیوسی طی چند قرن همان ساخت نظری را داشت که منسیوس^۱ (حدود ۳۷۲ ق م - ۲۸۹ ق م)، و سیون تسو^۲ (حدود ۳۱۰ ق م - ۲۳۰ ق م) به آن بخشیده بودند. آنان از سنتی مکتبی همه نیروی تأثیری را که در برداشت برکشیده بودند. اندیشه کنفوسیوسی، در این هنگام، انتزاعیتر، ممیزتر و منظمتر است. اندیشه کنفوسیوس در تاهیو^۳ (مچین بردسی)، و در چونگ یونگ^۴ (محیط لایتغیر) به روشنترین و زیباترین

1. Mencius

2. Siun Tseu

3. Ta hio

4. Tchong yong

گونه‌ای فرمول‌بندی شده است. کلمات لوئی پو، که به کنفوسیوس نزدیکتر و شاید بعضاً از آن خود اوست، کوتاه و نیشدار و پذیرای تفسیرهایی چند است. اندیشه‌هایی است در حال نشأت، مانند اندیشه‌های حکیمانی چند مقدم بر سقراط. اندیشه‌هایی که در همین حال نیز تمامند، لیکن محتوای آنها را می‌توان به گونه‌های بیشماری پروراند. تدوین آئین فکری به صورت دستگاهی در چیده، و غنیر شدن مجموعه مفاهیم کلی در آن، آنچه را، خود در اصل بی‌کم و کاست بود، فقیر ساخت. از این‌رو، آئین کنفوسیوس در نزد نخستین میراث‌خوارانش، البته روشنتر، لیکن در عین حال محدودتر می‌شود. این آئین کنفوسیوسی به صورت جنبشی فکری درآمد که به همت تحصیلکردگان نشر یافت. لیکن در مورد رفتار دولت هدفهایی داشت. امپراتور تسین شه هوآنگ-تی^۱ (۲۲۱ ق م - ۲۱۰ ق م) کوشید تا این جنبش را نابود سازد؛ کتابهای کنفوسیوس را سوزاندند و بر آن شدند که از انتقال آنها به آیندگان مانع شوند. پس از مرگ آن خود-کامه بنام، حکومتش به کام جنگ داخلی وحشتناکی کشیده شد. لیکن کاری که کرده بود به حال خود باقی ماند و آن تبدیل دولت فئودالی کهن بود به دولت دیوانسالاری.

1. T'sin Che houang-ti

دوم، آنگاه حال کشور به گونه‌ای حیرت‌انگیز دگرگون شد. دیوانسالاری نیرومندی که بدین‌سان پدید آمد، در عهد سلطنت سلسلهٔ هان^۱ (۲۰۶ ق.م - ۲۲۰ م) با آئین کنفوسیوسی پیمان بست. آئین مطرود کنفوسیوسی از نو برقرار شد. بدین‌سان، بنای جدید سیاسی، که نفاذ خود را مدیون اندیشهٔ کنفوسیوس بود، بعضاً به دلایل و در اوضاع و احوالی قوام یافت که روح کنفوسیوس از آن خبرنداشت، زیرا وی با نظام فتودالی آشنا نبود. آئین کنفوسیوسی، چون عملاً به صورت آئین حاکم درآمد، ساخت نوی یافت. تحصیلکردگان کارمندان دستگاه دیوانی شدند و دین‌باوری (ارتدکسی) ساختند و پرداختند که به درجهٔ کهنه‌پرستی می‌رسید و در عین حال حیثیت صنف ممتاز آنها را حفظ می‌کرد. آئین کنفوسیوسی از آن پس برای تربیت کارمند دولت بکار رفت. دستگاه آموزشی دولتی شد، زیرا آئین کنفوسیوسی فقط نظم و تقدیس هر آنچه را با دولت ارتباط یابد، در مدنظر داشت. سوم، در عصر سلطنت سلسلهٔ سونگ^۲ (۹۶۰ م - ۱۲۷۶ م) آئین کنفوسیوسی در همهٔ جهات، بویژه در زمینه‌های مابعد طبیعی و فلسفهٔ طبیعت، پرورده شد. در عین حال، دستگاه دین‌باوری برشالوده‌هائی قرار گرفت که منسیوس پی‌ریزی کرده بود. این دین‌باوری محدود و

1. Han

2. Song

انحصاری و تحکیم قطعی آن، در طی سلطنت خاندان منچو^۱ (۱۶۴۴ م - ۱۹۱۲ م) پیشرفت کرد و استوار شد. کنون را، چهره بی‌حرکی که چین به غرب عرضه می‌دارد بدین‌سان است. چین بنابر آئین ویژه خود، باورش شده که همواره بر همین حال بوده است و این‌باور را به اروپا نیز سرایت داد، تا آنکه چین‌شناسان سرگذشت واقعی و پر عظمت آن را در پس این تحجر باز یافتند.

پس آئین کنفوسیوسی، مانند مسیحیت و آئین بودائی، پشت سر خود سرگذشت درازی دارد که آن را دگرگون ساخته است؛ روزگاری که سپری شد تا چین توانست این آئین را هضم کند و آن را از خاستگاه کنفوسیوسی و سرچشمه‌اش دور سازد. نبرد در دو جبهه جریان داشت: در جبهه فکری برای آموزش آیین درست، و در جبهه سیاسی، از این‌رو که طبقه تحصیلکرده طی قرن‌ها تلاش می‌کرد تا موقع خود را ثبات بخشد. تاریخ فکری چین قسم اعظم دستاوردهای خود را در عرصه‌های هنر و شعر و فلسفه به قطع رابطه‌های عملی خویش با این آئین کنفوسیوسی و به مخالفت آگاهانه‌اش با آن مدیون است. آئین کنفوسیوسی در چین، مانند آئین جاثلیقان در غرب، همواره در دورانی‌های جزر حیات فکری رو آمده است. لیکن این آیین نیز در وجود چوهی^۲ (۱۱۳۰ م -

۱۱۲۰م) به اوج قلیل معنوی خود رسیده، همچنانکه در مثل، آئین جاثلیقان در وجود قدیس توماس آکویناس این حال را پیدا کرده است.

هر رونقی خطراتی خاص خود در بردارد. انحرافها بروزگاران فایق می آیند و آدمی بخطا چنین می پندارد که هم در آغاز آنها را کشف کرده است. از آنجا منتقدانی پیدا می شوند که از کنفوسیوس انتقاد می کنند و گفته می شود که فکرش «ارتجاعی» است، گذشته را به پایگاه مطلق می رساند. همه چیز را از حرکت باز می دارد و می میراند و آینده ای ندارد. از این رو هر آنچه را خلاق و زنده و پویا است فلج می کند. این اندیشه، آنچه را زمانی حقیقت بود لیکن دیگر امروز نمی تواند حقیقت باشد مقصود و منظوری آگاهانه می شمارد، و زندگی می آفریند که مواضعات و سلسله مراتب و ظواهر بی محتوایی بر آن حاکمند. خود فرانکه بدین سان حکم قطعی خویش را صادر می کند: به زعم او، کنفوسیوس درمان اجتماعی را برای مردم کشور خویش در ژرفنای روزگاران جستجو کرده است به گونه ای که توان گفت در حالی که به قفا می نگریسته از خلال تاریخ پیش رفته است. زندگی واقعی مردم، بنا به دریافت کنفوسیوس، به حالت تعادل باز می گردد. وی حاضر نیست بپذیرد که تاریخ حرکتی بی وقفه است. وانگهی، وی توقعات مابعدطبیعی را که طبیعی انسان است برنیاورده باقی گذاشته مدعی شده است که هرگز نباید از سدهائی واقع در آن سوی امور معقولی که زندگی انسانی در آن سازمان می یابد، عبور

کرد.

نقل قولهای کاملاً روشنی که بر آنها تأکید کرده‌ایم و به گمان خود، انسجام شگرف آنها را دیده‌ایم، این تفسیر را رد می‌کند. با اینهمه باید پذیرفت که انحرافات قابل انتساب به آئین کنفوسیوسی تا حد زیادی این داور را موجه می‌سازد، داور بی که اگر پای کنفوسیوس و بسیاری از پیروان او در میان باشد توجیه‌پذیر نیست. اکنون بکوشیم تا ویژگیهای این انحرافات را بیان کنیم.

اول: تبدیل مفهوم احد و بی‌علمی به بی‌اعتنائی نسبت به مابعدالطبیعه. هنگامی که کنفوسیوس از اندیشیدن در بارهٔ مطلق و از نیایش برای به دست آوردن چیزی تن می‌زند، این رفتار او به تأثیر یقینی است که از حقیقت جامع سرچشمه می‌گیرد، یقینی که در نظر وی حرکت آن را به سوی حال و به سوی انسانها مسلم می‌سازد. هنگامی که بدون ترس از مرگ زندگی می‌کند و نمی‌خواهد نادانستنی را بداند، همهٔ چشم‌اندازها را باز نگه می‌دارد. همینکه این رفتار، که خود جهت قوت کنفوسیوس شمرده می‌شود، نباشد شکاکیت و به‌مراه آن بدترین خرافه‌ها حاکم می‌شود. مذهب لادری از هر محتوایی تهی می‌شود و آیین کنفوسیوسی آنگاه در پی آن است که این کمبود را با جادویی مادی و با امیدهای موهوم جبران کند.

دوم: سودای روشن‌بینانه و لسی پرشور هر آنچه

انسانی است به سوداگرایی تبدیل می‌شود. در نتیجه اندیشه‌ای فضل فروشانه پرورش می‌یابد که تابع رابطه وسیله و غایت است و با آن، استقلال انسان و نیروی خودمختار آن محو می‌گردد.

سوم: حس آزاد اخلاقی، که بر اثر وجود قطبهای دوگانه‌لی‌ها و آنچه الهامبخش‌لی‌هاست بر خود وقوف می‌یابد، به مشروعیت محض‌لی‌ها تبدیل می‌شود.

لی‌ها که در این حال، دیگر بر ژن (فطرت) و بر احد مبتنی نیستند فقط قواعدی کاملاً ظاهریند. منظور نظر کنفوسیوس قهر و الزامی خفیف بود، اکنون پای شکل‌های صلب و قوانینی تحکمی در میان است که به منظور برقراری نظم اجتماعی تدوین شده‌اند که بر اثر تعدد فضیلت‌ها و مناسبات معین انسانی و سرانجام دستورهای شماره خورده، بغایت پیچیده است.

در حالی که در آغاز، وحدت رسوم و حقوق و اخلاقیات در پرتو وجود ژن، که به آنها روح می‌بخشد، به معنای آزادی انسان بود، اکنون لی‌ها که به فرمول در آمده‌اند خود جنبه انسانی را دچار خطر می‌سازند. در حقیقت، هرگز کسی رسوم و حقوق و معیارهای اخلاقی را از هم جدا نساخت، لیکن فزونی گرفتن بی‌حساب دستورها، آنها را به درجه مقررات ساده تنزل داد. مسائل گوناگون را، که به آسانی تعریف‌پذیر بودند، به طریقی معقول

می شد حل و فصل کرد. به خود آگاهی حاجت نبود، همین قدر بس بود که حکم مقرر اجرا شود. از این پس یگانه چیزی که اهمیت داشت همان ظاهر و حفظ ظواهر بود.

چهارم: تبدیل اندیشه‌ای که باب آن مفتوح است به احکامی جزمی که علمی نظری را تقریر می کنند. در مثل برسر این مسأله نزاع بود که انسان فطرتاً نیک است یا بد، و در نتیجه خود تربیت، به یاری لی ها، آدمی را نیک می سازد یا آدمی با آن فقط به جوهر واقعیش باز می گردد. کنفوسیوس هرگز این شقوق دو گانه را در مدنظر نگرفته بود؛ در ازای آنکه به دو حد لایتغیر، مثل قدیس و دیوانه، معتقد باشد، برای اکثر افراد انسانی فرصت و احتمال تربیت شدن قابل می شد و بر آن بود که حرف آخر با رفتار عملی آنان است. حالیا نظریه به میدان نبرد حریفان پر شور بدل می شد. در اینجا نیز، مانند هر جای دیگر، آدمی به بن بست شقوق دو گانه نظری محض می افتاد که به دیده کنفوسیوس در قبال امر جامعی که بر هر دو آنها مشرف بود اهمیت خود را از دست می داد.

پنجم: از تبدیل علمی که ثمره جهد باطنی است به دانشی در حکم لقمه جویده که همینقدر باید فرا گرفته شود، طبقه‌ای از با سوادان قوام گرفت که وجه امتیازشان تبحر و مهارتی صرفاً صوری بود که موجب می شد از عهده آزمونهای مدرسه بر آیند، و نه شخصیتشان. سابق

بر آن، نحوه هضم سنتهای باستانی معیار بود، و اکنون به خواندن کتابهای قدیم اکتفا می‌شود و عالم مرجعیت می‌یابد. اصل، تقلید از روزگار باستان شده است نه هضم آن. تبحر دین‌باوری پدید آورد و دین‌باوری، چون در مجموع از زندگی گسست، وحدت خود را از دست داد.

اما همه این انحرافها، تأثیرشان در تاریخ چین هراندازه هم زیاد باشد، نمی‌توانست موجب شود که اصل از یاد برود. خود کنفوسیوس، در دل جنبشهایی که توانستند این اصل را تجدید کنند و قشر اشکال جامد را از هم بشکافند، زنده ماند. این جنبشها سنتهای والای اخلاقی و شهامت قهرمانانه را، که پیوسته در خود آیین کنفوسیوسی بروز کردند، باقی نگه داشتند. آنگاه کنفوسیوس در مقابل آیین کنفوسیوسی منحرف قرار گرفت. حضور او به مثبت نیروی زنده‌ای که به پیش سوق می‌دهد بیشتر است تا درون اشکالی که جنبش را متوقف می‌سازد. چهره‌ای بزرگ شاهد نوبه‌اری از این دست است و آن، وانگ یانگ-مینگ^۱ (۱۴۷۲ م - ۱۵۲۸ م) است.

در سراسر جریان این تحول، شخص کنفوسیوس نقش بزرگی ایفا می‌کند. همه نظرها به او، که یگانه مرجع است، دوخته شده است. هنوز از تأثیری سخن می‌رود که وی در شاگردانش داشت: آنان خود را مجاز می‌شمردند که در موارد متعددی از وی انتقاد کنند، لیکن چنان به سوی او چشم می‌گرداندند که گویی «به سوی خورشید و ماه

که از آنها در نتوان گذشت، نظر می‌افکنند. به سنتهای پرستش نیاکان، نذوراتی بر سر قبرش می‌آوردند. پس از چندی بر سر آرامگاهش معبدی برپا ساختند. در همان فجر قرن اول پیش از میلاد، سئوماتسین مورخ، از زیارت مرقد او چنین حکایت می‌کند: «حس حرمت در اعماق وجودم رخنه کرده بود و در جای خود میخکوب شده بودم. به این جهان خاکی، شهریاران و حکیمان بیشماری آمدند که در زندگی خود پرآوازه بودند و با حیات، مجد و افتخار را نیز از دست دادند. کونگ تسو از مردمان ساده‌ای بود که جامه‌کتانی می‌پوشید. لیکن آیین او، از ده قرن باز، از نسلی به نسل دیگر سپرده می‌شود. پسر آسمان، فرمانروایان، امیران، همه از استاد پیروی می‌کنند. این است آنچه کمال قدس می‌توان خواند.» در سراسر امپراتوری چین، پرستشگاههایی به نام او برپا شد. در اوایل سده هشتم، کنفوسیوس را آشکارا خدا خواندند. تحولی شگفت بود: مردی که می‌خواست انسانی بیش نباشد و خود می‌دانست که قدیس نیست، سرانجام خدا شد.

